

Le JOURNAL

DE SAINT-GERMAIN

BIMENSUEL - NUMÉRO 567 - VENDREDI 14 MAI 2010

**MENUISERIE
CHRISTAL** BOIS • PVC • ALU

- **Menuiserie** : fabrication et pose.
- **Porte et fenêtre** : bois - PVC - alu.
- **Double fenêtre** : isolation.
- **Agencement** : agencement de salle de bains, agencement de combles aménageables, placards, bibliothèques, escaliers sur mesure.
- **Parquet** : collé, flottant, traditionnel, restauration, ponçage et vitrification.
- **Serrurerie** : porte blindée, porte de cave, persienne, grille.

• **MAGASINS EXPO** •
28, rue de Paris - 78100 St-Germain-en-Laye
☎ **01 34 51 75 92**
www.menuiserie-christal.com

VAINQUEUR DE MONACO (1-0) EN FINALE DE LA COUPE DE FRANCE

Le PSG touche au but

P.4



7 Prévention
Les adolescents face à l'alcool

8 À La Poste
Vous serez mieux accueillis



→ Bus : ce qui va changer à Saint-Germain



Le Parisien consacre un long article à "ce qui va changer dans les lignes de bus", à Saint-Germain. "Les lignes urbaines de transports en commun vont être modifiées à la rentrée prochaine. Il est prévu de revoir les différentes dessertes dans le but de mieux répondre aux besoins des usagers qui utilisent le bus pour se rendre dans le centre-ville et à la gare RER. Cette réorganisation devrait également permettre de réduire les délais d'attente et les temps de parcours.

Alors que la convention avec la compagnie Véolia arrive à échéance à la fin du mois d'août, la municipalité entend revoir le fonctionnement du réseau. "Les liaisons ont dix ans, souligne Gilbert Audurier, adjoint chargé du dossier. La démographie de la ville s'est développée et de plus en plus de personnes convergent vers le RER" (...)

Afin de désengorger la ligne du



La Ville prévoit de réorganiser ses lignes de bus pour mieux répondre aux attentes des usagers.

Bel-Air, il a été décidé de la déconnecter du secteur Saint-Léger, qui sera quant à lui desservi par une autre liaison.

Autre nouveauté : des lignes directes seront instaurées entre les communes voisines et la gare RER. Un changement de taille est également

prévu au niveau des liaisons à l'intérieur de la ville pour renforcer la fréquence des passages de bus. "Un système circulaire va être mis en place, indique l'élu. Ainsi, les voyageurs pourront prendre le bus dans les deux sens pour rejoindre le centre-ville ou leur domicile". ❖

→ Des sculptures incroyables au parc Grandeur Nature



Vous souhaitez découvrir Falek et ses incroyables sculptures ?", interroge Le Parisien. "Rendez-vous au parc Grandeur Nature qui vient d'ouvrir à l'étang du Corra, au nord de la forêt".

"Sculpteur professionnel depuis dix ans, cet amoureux de la nature a créé un véritable univers, une atmosphère qu'il souhaite faire partager aussi bien aux enfants qu'aux adultes".

"Falek explique qu'il aimerait "développer l'homme au centre de l'environnement, faire appel à l'émotion des gens, à leur sensibilité".

Parc Grandeur Nature (étang du Corra, au nord de la forêt). Entrée libre les derniers week-ends du mois jusqu'en octobre (01 39 19 23 06). ❖



Le parc Grandeur Nature et les sculptures de Falek sont à découvrir à l'étang du Corra.

→ La stabilité des impôts à Saint-Germain



"Crise oblige, les impôts locaux – taxe d'habitation et foncier bâti – continuent d'augmenter cette année dans de nombreuses communes du département", indique Le Parisien.

Sauf à Saint-Germain !

Car, comme le montre le tableau publié par le quotidien, reprenant le taux appliqué dans 40 communes, le taux de la taxe d'habitation 2010 s'élève à 11,68%, comme en 2009 et il en va de même pour le foncier bâti (9,54% en 2009 et 2010). ❖

→ La municipalité obtient l'annulation d'un apéritif géant (Lire aussi page 7)



Face à la surconsommation d'alcool par les jeunes – phénomène auquel nous consacrons la page 7 du JSJ – et à l'organisation de plus en plus répandue d'apéritifs géants, Emmanuel Lamy a tenu à s'ériger contre cette pratique dangereuse, comme le rapporte Le Parisien.

"L'apérito géant qui devait se dérouler le vendredi 7 mai sur le parking de la piscine de Saint-Germain a été annulé à la suite d'une requête du maire".

"Je vous demande d'annuler immédiatement cet événement vis-à-

vis duquel je m'oppose fermement".

C'est en ces termes, formulés dans une lettre adressée le 19 avril aux organisateurs de l'apérito géant, qu'Emmanuel Lamy a fait part de son désaccord. (...)

"Sachez que cette opération sera signalée aux autorités de police. Par conséquent, vous vous engagez à subir des poursuites s'y rapportant si une telle opération devait se produire sur le territoire de Saint-Germain" a ajouté le maire dans son courrier. À la suite de cette décision, Sosdrinks, l'organisateur, a demandé aux personnes concernées de ne pas "occuper le parking de la piscine le 7 mai". ❖

→ Une plate-forme d'entraide



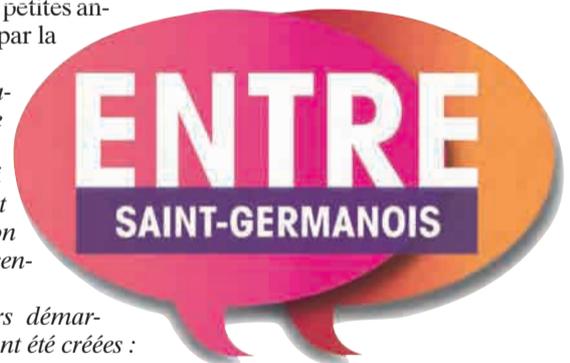
La station Yvelines Radio a consacré un flash à Entre Saint-Germainois, la plate-forme de petites annonces mise en place par la Ville.

"Entre Saint-Germainois est une plate-forme qui accélère la mise en relation de citoyens qui déposent ou répondent à des annonces selon leurs besoins et leurs centres d'intérêt". (...)

"Pour faciliter leurs démarches, deux catégories ont été créées :

loisirs ou partage de passions et échange de services ou de coup de main.

Pour les curieux, voici le lien : <http://saintgermainenlaye.etyssa.com> ❖



Optic 2000

titane gom 99€ LA MONTURE **Prix Défi**

UN DEMI TOUR POUR CHANGER DE COULEUR

OPTIC 2000 POURCHER
5, rue de Pologne 78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
☎ 01 34 51 12 73

❶ Prix spécial valable du 1^{er} mars au 31 mai 2010
pour une monture hors verres correcteurs, à choisir exclusivement dans la Collection Optic 2000 | titane Gom. Photo non contractuelle. SIREN 326 990 018 RCS Nanterre

LORENOVE Les Bons Plans

FENÊTRES
VOLETS
STORES

PORTES D'ENTRÉE
PORTES DE GARAGE
PORTAILS

Vous avez un projet de rénovation de vos fenêtres, stores et fermetures ?

C'est le moment de profiter de nos offres EXCEPTIONNELLES "DES CRÉDITS D'IMPÔT"

1560, Route des 40 Sous RN13 - 78630 ORGEVAL ☎ 01 39 08 07 35

Fenêtres **LORENOVE**
www.lorenove.fr

SOMMAIRE



Une 8^e Coupe de France pour le PSG



L'alcoolisme et les adolescents



Un défibrillateur



Le Marché européen

Vu, lu, entendu 2
Un projet de réorganisation des lignes de bus
Pas de hausse des impôts à Saint-Germain

Sports 4
Le PSG remporte une huitième Coupe de France

Environnement 6
Rempportez le concours de fleurissement avec des pratiques qui fleurent bon le développement durable

Société 7
L'alcoolisme des adolescents : parlons-en

Vie quotidienne 8
Un meilleur accueil à La Poste de Saint-Germain centre

Santé 9
Des défibrillateurs pour sauver des vies

Arrêts sur images 10 et 11
Le 65^e anniversaire de la victoire des Alliés sur l'Allemagne nazie Lafesse, connu et reconnu !

Sports 12
Saint-Germain à l'heure brésilienne

Culture 13,14,15
Partez avec les "Voyageurs immobiles" Michèle Garros-Berthet mène l'enquête avec l'OMT

Europe 20
27 pays en fête sur la place du Marché-Neuf

MERCREDI 19 MAI
▶ Et les 20 et 21 mai, à Paris : colloque sur "Le cinéma, prisme de l'histoire" par l'historien saint-germanoïse Marc Ferro, codirecteur de la revue *Les Annales* (Contact : 01 49 54 25 79).

JEUDI 20 MAI
▶ De 11h à 16h : journée portes-ouvertes de l'*Accueil des Villes Françaises* à la Maison des Associations (3, rue de la République).

VENDREDI 21 MAI
▶ Allô Monsieur le Maire : de 11h à 12h, Emmanuel Lamy répond à vos questions en direct. Il suffit de composer le 0800 078 100 (appel gratuit depuis un poste fixe).

SAMEDI 22 MAI
▶ Sur la place du Marché, de 9h à 18h : brocante du Lions Club.

MARDI 25 MAI
▶ À 19h, à la salle J.-Tati : séminaire "Économie et santé". Réflexions philosophiques et éthiques organisé par le réseau *Cancer Yvelines Nord*. Réservation obligatoire au 01 30 22 41 31.

JEUDI 27 MAI
▶ À 21h, à l'Hôtel de Ville : réunion du Conseil municipal.

VENDREDI 28 MAI
▶ À l'occasion de la fête des Mères qui aura lieu le dimanche 30 mai, les forains des marchés organisent des animations qui se dérouleront de 9h à 13h :

- le 28 mai sur la place du Marché-Neuf (quizz avec un animateur)
- le 29 mai sur la place Christiane-Frahier (quizz avec un animateur)
- le 30 mai sur la place du Marché-Neuf (quizz avec un animateur, trio de jazz, maquilleuse pour enfants, présence d'un magicien qui offrira des roses). Des bons d'achat et des cadeaux seront distribués.

SAMEDI 29 MAI
▶ De 14h à 17h au Jardin des Arts, devant le théâtre A.-Dumas, fête de l'enfance : présentation des activités périscolaires proposées par la Ville, jeux récréatifs, ateliers, spectacles. Venez nombreux !

▶ De 14h à 18h : journée portes-ouvertes à l'école Montessori Internationale (6-8, rue Jouy-Boudonville). Contact : 06 27 67 97 49.

DIMANCHE 30 MAI
▶ Toute la journée : 11^e anniversaire de la Fête du Bel-Air avec de nombreuses animations, dont la brocante de la Soucoupe rue de l'Aurore (réservation 01 39 10 75 90). Le JSJ vous en donnera le programme détaillé dans son n° du 28 mai. Consultez aussi le site internet de la Ville : www.saintgermainenlaye.fr

Le Journal de Saint-Germain
16, rue de Pontoise
78100 Saint-Germain-en-Laye
Directeur de la publication
Emmanuel Lamy
Rédacteur en chef
Stéphane Sardella
Journaliste : Bérengère Adda
Mise en page : Céline Canessa
Photographies : Jacques Paray
Secrétariat
Marie-Josée Goncalves
Tél. : 01 30 87 20 74
Administration et portage
Véronique Guibé
Tél. : 01 30 87 20 37 (24 h/24)
Publicité
Eser : 06 11 59 05 32
Distribution
Adrexo : 01 39 75 51 93
Impression : IME
3, rue de l'Industrie
25112 Beaume-les-Dames Cedex
Tél. : 03 81 84 11 78
Papier 100 % recyclé
Tirage : 30 000 exemplaires
ISSN : 0293-8278

Hôtel des Ventes de Saint-Germain-En-Laye
13, rue Thiers, 78100 - Tél. : 01 39 73 95 64
www.sgl-encheres.com - Fax : 01 39 73 03 14

VENTE EN PRÉPARATION
DIMANCHE 20 JUIN
Meubles - Objets d'art
- Tableaux anciens et modernes - Bijoux - Extrême-Orient

Pour inclure des lots dans cette vente, contacter l'étude sans délai

contact@sgl-encheres.com

Depuis 1984

AUGU Fermetures

Vous protégez du bruit, du froid, de l'effraction

PROTECTION ELECTRONIQUE
Alarmes
Télésurveillance
Vidéophones
Automatisations

Une équipe de 15 personnes à votre service depuis 1984

Bénéficiez des conditions foire de Paris sur présentation de ce magazine

Profitez des réductions d'impôts

CONFORT
Fenêtres
Vérandas à vivre
Volets roulants
Portes d'entrées
Portails et moteurs
Stores d'extérieur

Devis Gratuit
3 adresses près de chez vous !

45 rue de Poissy à St Germain en Laye
32 av du Général de Gaulle à Maisons Laffitte
55 bd Gambetta à Poissy

SECURITE
Serrures de sécurité
Portes blindées FICHET
Coffres-forts
Grilles de défense

2010 Partenaire d'EDF

01 34 51 72 84
www.augu-fermetures.fr Alain AUGU 06 03 79 01 81

| EN REMPORTANT LA COUPE DE FRANCE |

Le PSG sauve sa saison

Rarement un but inscrit dans les dernières secondes de jeu d'une prolongation aura eu une telle importance.

C'est une certitude, la tête victorieuse de Guillaume Hoarau lors de la finale de la Coupe de France face à Monaco le 1^{er} mai au Stade de France, a sauvé la saison du PSG qui a donc savouré cette courte, mais si importante victoire, et jouera la Ligue Europa l'an prochain.

Sébastien Bazin (directeur Europe de Colony Capital, actionnaire majoritaire) :

"Les joueurs et les supporters méritent cette Coupe de France. La saison est sauvée, car on est européen. On pensait faire mieux en championnat. Il faut que je réfléchisse à ce qui n'a pas marché cette année.

J'ai dit que je serai là de cinq à sept ans. Ça ne fait que quatre ans. Il faut donner du temps au temps. Mais j'ai compris qu'il faut qu'on ait plus de moyens pour aller plus loin, plus haut".

Robin Leproux (président) :

"C'est une grande joie parce que c'est une récompense pour le club. On

a pu voir un public uni, qui portait le club. Nous avons assisté à une rencontre pleine de suspense avec un engagement et une sincérité totale pour le Paris Saint-Germain. Un titre, c'est formidable !

On est qualifié pour la Coupe d'Europe, ce qui nous donne des perspectives. Ce titre est majeur pour le club et important pour son avenir. Il y a eu la manière et l'état d'esprit."

Antoine Kombouaré (entraîneur) :

"Mission accomplie, mais surtout énorme satisfaction. Je suis très fier de ce qu'ont fait les joueurs.

C'était un match avec une énorme pression, un enjeu terrible. On était condamné à gagner si on voulait sauver la saison.

La victoire, on la mérite amplement. On a fait un très très grand match".

Ludovic Giuly (milieu de terrain) :

"C'est fait, il faut remercier tout le groupe, toute l'équipe. Cette année n'était pas facile pour nous. Ça fait du bien à tout le monde et pour le PSG".

Sylvain Armand (défenseur) :

"Sur la physionomie du match, il

n'y a rien à dire, vu le nombre d'occasions qu'on a eues.

On se posait la question de savoir si on n'allait pas douter, mais on n'a pas lâché et on a gagné". ♦



Tous ceux qui ont raté ou qui souhaitent revoir le but de Guillaume Hoarau peuvent se réjouir : Le Journal de Saint-Germain vous l'offre en photo.

BRÈVES

→ 3 jours de foot

Les 22, 23 et 24 mai, vous avez rendez-vous au stade Georges-Lefèvre (avenue Kennedy) pour le 28^e tournoi international et régional U14 du PSG. Comme chaque année, ce tournoi historique réunira un plateau exceptionnel composé notamment de Bordeaux, Marseille, Lyon, du PSG bien sûr, sans oublier les clubs étrangers (Berlin, Yokohama, Rotterdam...).

→ 40 ans d'histoire

En remportant une huitième Coupe de France, le PSG vient d'ajouter une belle page à son histoire déjà riche que vous pourrez découvrir au Manège-Royal (place Royale) le samedi 29 mai, à 20h, à l'occasion de la projection du film "PSG, 40 ans d'histoire". Entrée libre. (Sous réserve).

→ Parents et enfants : tous à vos baskets!

La seconde édition de la course Paris/Saint-Germain aura lieu le dimanche 30 mai. Si vous souhaitez participer à cette épreuve longue de 20 kilomètres, connectez-vous sur le site internet : www.parisaintgermainlacourse.com

Cette course se déroulant le jour de la Fête des Mères, les organisateurs invitent les mamans et les enfants (du CP au CM2) à effectuer eux aussi, entre 9h30 et 11h, sur la terrasse de Saint-Germain, un parcours de 300m, non chronométré.

PARIS ET SAINT-GERMAIN FÊTENT LA VICTOIRE |



Le 2 mai, Emmanuel Lamy était présent à l'Hôtel de Ville de Paris aux côtés de Bertrand Delanoë pour fêter la victoire du PSG. De g. à d. : Antoine Kombouaré (entraîneur), Claude Makelele (capitaine), Bertrand Delanoë, maire de Paris, Robin Leproux, président du PSG, Sébastien Bazin, directeur Europe de Colony Capital, actionnaire majoritaire du PSG, Emmanuel Lamy.

NOUVEAU

COUNTRY-SIDE

RESTAURANT ★ STEAK HOUSE
Rotisserie ★ AMBIANCE MUSICALE

KIR OFFERT POUR 1 REPAS LE SOIR EN SEMAINE (OFFRE VALABLE JUSQU'AU 30/09/2010)

RN 13 - 78240 CHAMBOURCY - 15, rue du Chemin Neuf

01 30 06 09 23 // www.country-side.net

Sauveurs de Déjeunations
Epiceries fines et équitables

Joyeuse fête à toutes les mères
Epiceries fines et équitables

Produits artisanaux
Thés - Cafés - Chocolats
Huiles - Épices - Condiments
Plats cuisinés
Coffrets cadeaux...

01 39 21 78 75
17, rue de Poissy
78100 Saint-Germain-en-Laye

lollipops
PARIS

Boutique Lollipops 2, rue Colignon St-Germain en Laye
Tél : 01 30 61 90 06 Ouvert du mardi au samedi

REÁMÉNAGEMENT DU PÔLE RER I

Le nouveau pavage gagne du terrain

Les centaines de piétons qui empruntent régulièrement la place Charles-de-Gaulle le constatent tous les jours ou presque : les travaux de réaménagement du pôle RER avancent à grands pas. Devant les cafés et la brasserie du théâtre, le pavage en grès des Indes est désormais posé.

Même constat à l'entrée de la rue du Vieil-Abrevoir qui va donc pou-

voir bientôt se transformer en zone piétonne.

Dans les jours qui viennent les travaux vont aussi concerner la rue Thiers et la place André-Malraux, dont l'imposant prunus a été déplanté compte tenu du développement anarchique de ses branches.

Il sera, bien sûr, remplacé par un autre prunus aux dimensions plus harmonieuses. ❖



Rue du Vieil-Abrevoir, le pavage en grès des Indes avance à grands pas.



Le prunus de la place André-Malraux sera remplacé par un arbre de la même espèce aux dimensions plus harmonieuses.

OUI AU STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL ?

L'enquête sur la mise en place du stationnement résidentiel dans les quartiers Alsace, Diderot, Ourches et Gambetta commence le 17 mai. Si vous habitez les secteurs concernés, vous allez être questionnés par des enquêteurs sur la pertinence du dispositif envisagé.

Leur visite vous aura été annoncée au préalable par une note d'information affichée dans les quartiers. Les enquêteurs se présenteront à votre domicile entre 18h30 et 21h et seront munis d'un badge "Sareco" (la société qui exécute l'enquête), d'une lettre d'accréditation de la Ville et du questionnaire. Si vous êtes absent, "Sareco" laissera un questionnaire dans votre boîte à lettres.

L'objectif du stationnement résidentiel est de libérer les rues des voitures "ventouses" et d'inciter les automobilistes à utiliser les parkings souterrains pour les stationnements de plus d'une heure.

Lycee Horticole
 SERRES DES PRINCESSES RN 13 - Saint-Germain-en-Laye
 Tél. 01 30 87 18 18
VENTE DIRECTE
 Légumes Fruits Fleurs Pépinière

CLOS DU RU DE BUZOT I

Achetez votre logement moins cher !

Acheter une maison ou un appartement à Saint-Germain ? Beaucoup y pensent mais rares sont ceux qui peuvent se le permettre compte tenu des prix élevés du foncier.

Acheter l'un des douze appartements en accession à la propriété à coût maîtrisé (prix indicatif : 3300 euros / m² en moyenne) du Clos du Ru de Buzot (*lire par ailleurs*) est pourtant possible pour ceux dont les revenus sont modérés. Comment ? En cumulant les aides de la Ville et celles de l'État.

En avril dernier, le Conseil municipal a ainsi voté à l'unanimité la création du "Pass foncier" pour les primo accédants à la propriété : une subvention (de 4000 à 5000 euros) calculée en fonction du nombre d'occupants du logement. Couplée à une majoration du prêt à taux zéro (de 12500 à 15000 euros), cette mesure peut se cumuler au doublement du prêt à taux zéro qui est possible sur tout le programme du *Clos du Ru de Buzot* (mais prendra fin le 30 juin) et

à la baisse de la TVA à 5,5% au lieu de 19,6%.

QUELLES CONDITIONS POUR LE "PASS FONCIER" ?

Si vous remplissez les conditions suivantes, ne tardez pas pour profiter de toutes ces aides :

- ▶ être primo-accédant de sa résidence principale,
- ▶ être résident du parc social de Saint-Germain (ou en avoir fait la demande) ou travailler à Saint-Germain,
- ▶ respecter les plafonds de ressources du prêt à taux zéro.

L'Agence Départementale d'Information sur le Logement vous aide en liaison avec la Ville qui tient une permanence à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise) chaque jeudi (de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30).

Pour prendre rendez-vous, téléphonez au 01 30 87 23 48 ou 22 43. ❖



Les futures façades des maisons vues du côté de la rue Saint-Léger.

DÉCLARER SES REVENUS PLUS FACILEMENT

La déclaration des revenus doit être effectuée avant le 31 mai (par internet jusqu'au 24 juin).

Pour vous y aider, la direction des services fiscaux des Yvelines met en place plusieurs mesures au Centre des finances publiques de Saint-Germain (22, boulevard de la Paix) :

- ▶ une ouverture élargie (de 8h30 à 17h) : du 17 au 31 mai ;
- ▶ un accueil spécifique en langue des signes pour les sourds et les malentendants sur rendez-vous jusqu'au 31 mai ;
- ▶ un accueil spécifique pour les usagers anglophones qui seront accueillis par un agent.

Des permanences d'information sont prévues dans trois centres commerciaux les 22 et 29 mai, de 10h à 18h : Parly II, Auchan Plaisir et Carrefour Saint-Quentin.

PRIMES DE VACANCES

Le centre communal d'action sociale (CCAS) attribue une prime de vacances, sous certaines conditions de ressources, pour chacun des enfants (âgés de moins de 16 ans) des travailleurs privés d'emploi, inscrits au Pôle Emploi et domiciliés à Saint-Germain.

Pour obtenir cette aide, venez faire votre demande au CCAS (Centre Administratif - 86/88 rue Léon-Désoyer) jusqu'au 11 juin 2010 : le lundi de 9h à 11h30 et de 13h à 15h30 ; du mardi au vendredi de 9h à 11h30 et de 13h à 17h.

Des justificatifs à fournir
 N'oubliez pas de vous munir des pièces suivantes :

- ▶ original de l'avis de situation du Pôle Emploi ou courrier attestant de l'inscription (période de référence précédant la demande d'aide) ;
- ▶ photocopie lisible du livret de famille ou du passeport en cours de validité ;
- ▶ photocopie des justificatifs de ressources du foyer des trois derniers mois (y compris les allocations familiales) ;
- ▶ photocopie de l'avis d'imposition sur les revenus 2008 ;
- ▶ relevé d'identité bancaire ou postal ;
- ▶ justificatif de 6 mois de résidence à Saint-Germain.

DOMIDOM services à domicile
 www.domidom.fr
 Simplifiez vous la vie !
 Devis GRATUIT établi suite à une visite à votre domicile
 50% de réduction d'impôts*
 Bienvenue chez vous !
 40 agences en France et désormais la vôtre à Saint Germain
 Bricolage
 Repassage Ménage Courses
 Jardinage
 Garde d'enfants + de 3 ans
 10, rue des Gaudines
 78100 Saint Germain en Laye
 01 72 55 13 11
 www.domidom.fr
 Agrément simple N09/03/10F078S031

I CONCOURS DE FLEURISSEMENT ET MARCHÉ AUX FLEURS I

Des pratiques qui fleurent bon le développement durable

“ Il y a des fleurs partout pour qui veut bien les voir”, disait Henri Matisse. Inutile d’être doté d’un sixième sens à Saint-Germain puisque les fleurs font partie de notre paysage. Le 22 mai, de 9h à 19h, elles pousseront même sur la place du Marché-Neuf à l’occasion du traditionnel Marché aux fleurs.

Il réunira huit exposants, dont *Monceau Fleurs*, *À la folie* et le lycée Agricole qui proposeront des fleurs, des végétaux à planter (vivaces et graminées), des bulbes, des rosiers et même des palmiers et des oliviers.

Et grâce à un stand “développement durable”, vous découvrirez que votre jardin peut être un vrai refuge de biodiversité.

PRIORITÉ AU DÉVELOPPEMENT DURABLE

L’arrivée du printemps, c’est aussi l’occasion de lancer le concours de fleurissement des balcons, fenêtres et jardins fleuris.

Comme l’année dernière, les pratiques respectueuses de l’environnement seront très appréciées par le jury. La qualité des compositions et

des aménagements floraux n’étant plus le seul critère, n’oubliez pas de joindre au bulletin d’inscription ci-joint un descriptif détaillé de tous vos gestes éco-citoyens. Parmi ces mesures figurent notamment :

▶ le choix de végétaux plus durables (plantes vivaces, graminées et arbustes résistants toute l’année) peu gourmands en eau ;

▶ la récupération de l’eau de pluie pour l’arrosage et l’utilisation de copeaux pour diminuer les quantités utilisées ;

▶ la réduction de l’utilisation des produits chimiques en privilégiant les méthodes naturelles. Pour éloigner les rongeurs et les limaces des plantations et des jeunes pousses, il suffit ainsi de répandre une fine bande de sable autour des zones à protéger.

De même, pour nourrir vos plantes, dissolvez de l’aspirine dans un bol avec lequel vous les arrosez une fois par mois environ ;

▶ le compostage domestique : presque tous les déchets organiques (épluchures de légumes, restes de repas, déchets de jardin) peuvent être valorisés par compostage. ❖

BULLETIN D'INSCRIPTION

Concours 2010 des balcons, fenêtres et jardins fleuris

Nom _____ Prénom _____
 Adresse _____
 Téléphone _____ Portable _____ Courriel _____

Je souhaite m’inscrire au concours 2009 dans la catégorie suivante :

- Maison
 Appartement N° d’appartement : _____ N° de l’étage : _____
 Ensemble d’immeubles Commerce

Situation du fleurissement :

- Jardin visible de la rue Fenêtre visible de la rue
 Balcon visible de la rue

Point de repère particulier (exemple : balcon avec parasol vert) : _____

Les réalisations florales doivent absolument être visibles de la rue. N’oubliez pas de joindre le descriptif de vos gestes éco-citoyens

Bulletin à retourner **avant le lundi 14 juin 2010**. Informations et règlement disponibles auprès du service Environnement (Tél. : 01 30 87 22 52).



“Saint-Germain ville fleurie” ? L’expression n’est pas exagérée comme le rappellent tous les cerisiers du boulevard de la Paix.

Du nouveau chez GUSTAF...

- ✓ Ouverture le dimanche matin
- ✓ Nouvelle collection de décoration
- ✓ Vaste gamme de produits alimentaires



Epicerie fine
Cadeaux
Décoration



13, rue Danes de Montardat
St-Germain-en-Laye
01 30 87 05 27

du mardi au samedi 10h-12h30 & 14h-19h
le dimanche 10h-13h

MICHEL MONTORO

Tél. 01. 30. 87. 57. 57 Conseil Immobilier

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



489 000,00 € FAI

Centre ville bel appartement refait a neuf comprenant un séjour avec cuisine Américaine équipée, 2 chambres, salle de bain, cave et parking. A voir rapidement !

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



1 250 000,00 € FAI

Secteur château et centre ville. Magnifique appartement de 8 pièces dans un bel hôtel particulier. Séjour, salle à manger, bureau, 4 chambres. Poutres, parquet, cheminées. Exceptionnel !

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



440 000,00 € FAI

Centre ville 5 mn RER, bel appartement 3 pièces en duplex entièrement rénové dans un immeuble ancien comprenant : séjour avec cheminée et poutres, grande cuisine équipée, 2 chambres, salle de bains. Grenier. Parfait état.

LE PECQ



680 000,00 € FAI

Côté St-Germain-en-Laye - 12 min à pieds du RER A. Dans une résidence récente recherchée avec ascenseur, au cœur d'un grand parc paysager, ce bel appartement 134 m², en dernier étage et en duplex, saura vous séduire. Entrée, séjour double, cuis. équip., 4 chambres, 2 SdB, dressings. Cave. 2 places de parking en sous-sol. Très Calme.

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



325 000,00 € FAI

Centre ville à 3 mn du RER, appartement de 3 pièces composé de : séjour, cuisine aménagée, 2 chambres, salle de bains. Parking. Idéalement situé en plein centre, à côté des commerces et du RER.

LE PECQ



762 000,00 € FAI

A 8 min en bus du RER de St-Germain-en-Laye dans domaine privé réputé pour son calme, belle maison familiale de 150 m² saura vous séduire. Séjour double sur une terrasse sur un jardin sans vis-à-vis, cuis. aménag. avec coin repas, 4 chbres dont une suite parentale avec salle d'eau privative, SdB. Buanderie. Dressing. Beaucoup de charme.

FNAIM

1, place André Malraux • 78100 Saint-Germain-en-Laye

www.cabinet-montoro.fr

accueil@cabinet-montoro.fr

I ALCOOLISATION OUTRANCIÈRE DES ADOS LORS DES SOIRÉES I

Péril en la demeure

C'est un phénomène de société. Alarmant. Qui nous dépasse. Et qui, pourtant, nous concerne tous. Appelez ça *Binge drinking*, alcoolisation aiguë, défonce rapide avec alcool fort, le résultat est le même.

Au cours de soirées, des ados se retrouvent et boivent jusqu'à s'en rendre malade.

"Pour connaître l'ivresse aiguë", explique Fabienne Pangrani.

Médecin de l'Éducation nationale pour le bassin de Saint-Germain, elle est co-organisatrice de "Mesures pour démesures", la soirée du 20 mai (lire ci-dessous) et membre du groupe qui s'est formé dans le cadre du Comité d'Éducation à la Santé et à la Citoyenneté (CESC) afin de travailler sur l'alcoolisation aiguë des ados et des problèmes qui en résultent.

"Souvent, dès le début de la soirée, les jeunes boivent une quantité importante d'alcool en très peu de temps. Ce qui peut avoir pour conséquence, entre autre, d'entraîner des comas éthyliques. Ces accidents arrivent notamment parce que les adolescents n'appellent pas les secours lorsque l'un d'entre eux perd connaissance", poursuit le médecin.

INFORMER LES PARENTS

Outre la prévention des jeunes – des dépliants sur la consommation d'alcool sont régulièrement distribués dans les collèges et les lycées – une sensibilisation des parents à ce problème s'impose.

"Quand on va chercher un de nos enfants dans une soirée, on est complètement dépassé par ce qu'on voit", témoignent certains d'entre eux.

"Aujourd'hui, il n'y a plus de soirée sans alcool et surtout, sans ivresse. Et même lorsque l'on tente de maîtriser la situation, nos enfants réussissent à boire. Certains parents ignorent cet état de fait, d'autres sont désarmés (lire les témoignages ci-dessous). La soirée du 20 mai peut leur donner des pistes de dialogue avec les ados face à ce phénomène".

VIOLENCES ET ACTES DÉLICIEUX

Sans compter que la consommation massive d'alcool peut entraîner de nombreux autres maux. Violences ou actes délictueux, par exemple.

"Les soirées se déroulent souvent dans de grandes maisons dont les adultes sont absents durant le week-end, constatent les membres du groupe de travail, qui ont recueilli différents témoignages de jeunes, de

parents et de professionnels. Il peut alors s'y dérouler des vols, des dégradations, des coups, des blessures et même des viols. Sans parler des accidents de la route lorsque les jeunes rentrent seuls la nuit."

Essayer de comprendre ce phénomène, sensibiliser les parents, leur

donner des conseils, sont autant de thèmes qui seront abordés le 20 mai. Alors, poussez la porte, l'entrée est libre.

"Mesures pour démesures", **jeudi 20 mai à 20 heures**, salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat). Entrée libre. ❖



LE 20 MAI, UN SPECTACLE INTERACTIF

Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la prévention, de la sécurité et de la jeunesse, intervient toute l'année auprès des jeunes au sujet de la prévention des conduites addictives. Il explique les enjeux du spectacle "Mesures pour démesures".

"Organisée par le Comité d'éducation à la Santé et à la citoyenneté (CESC), la Ville et une association de parents d'élèves, cette soirée est destinée aux parents d'adolescents.

Nous voulons qu'ils soient informés de certaines habitudes prises par les enfants, comme l'alcoolisation massive, qui touche toutes les couches sociales et culturelles de la population.

Pendant la pièce, les spectateurs seront invités à jouer certaines scènes pour mieux prendre conscience des risques existants (coma éthylique, dépression cardiaque, épilepsie, perte de connaissance, habitude nocive de l'alcoolisation) et être en mesure d'impulser une action préventive auprès de leurs enfants."

"Mesures pour démesures", **jeudi 20 mai à 20h**, salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat). Entrée libre.

I L'ALCOOL, JUSQU'OU ET POURQUOI ? I

Parent et ado : ils témoignent

Sous couvert d'anonymat, nous avons recueilli le témoignage d'un adolescent qui, durant un an, a fréquenté ces soirées où l'on vient "boire pour boire" et celui d'un parent d'ado tombé sans connaissance après une surdose d'alcool. Insouciance et recul des limites pour les uns, ignorance ou stupéfaction pour les autres...

THIBAUT *

J'ai vraiment commencé à boire pendant mon année de seconde.

Vers 15-16 ans, on est encore naïfs, insouciant et en même temps on peut faire des choses d'adultes.

La première fois que j'ai bu, c'était lors d'une soirée, autant dire une beuverie !, organisée par une amie.

Pendant un an, je suis sorti tous les week-ends. J'y allais pour boire et entrer en relation avec les autres. Comme mes copains, les seules filles que j'ai rencontrées, c'est au cours de ces soirées.

Aujourd'hui, on est vraiment en manque de relation, les gens se parlent très peu. Et, à Saint-Germain, on est surprotégés, tout est prévu, cadré alors, on a envie de prendre des risques, de tester nos limites.

Petit à petit, j'ai appris à savoir ce qu'il me fallait ingurgiter pour caser toutes les barrières.

PAS L'IMPRESSIION DE SE METTRE EN DANGER

J'ai aussi fait des choses dangereuses, comme rentrer à vélo complètement ivre. Et j'ai eu de nombreux trous noirs.

Cela dit, nous avons toujours été solidaires les uns envers les autres. Les copains vous mettent au lit quand vous êtes trop mal !

En revanche, lors de ces fêtes, comme les parents sont presque toujours absents – les rares fois où ils sont là, nous limitons notre consommation – il y a beaucoup de vols.

Mes parents ne se sont jamais aperçus de rien. Ils m'ont vu une seule fois avec la gueule de bois et ça les a fait rire.

Finalement, je n'ai jamais eu l'impression de me mettre en danger parce que cet alcoolisme n'a duré qu'un an".

BENOÎST*

Notre fils de 15 ans devait aller au cinéma avec des copains mais ils ont finalement décidé d'acheter dans une épicerie de quartier des bouteilles de vodka qu'ils ont bues dans la rue. Quand notre fils a perdu connaissance, les jeunes se sont affolés. Tous sont partis sauf un. Il n'a pas osé appeler les secours préférant téléphoner à son grand-frère.

Lorsque j'ai été prévenu, craignant un coma éthylique et le risque associé d'un éventuel étranglement par vomissement, j'ai immédiatement appelé les pompiers, qui ont transféré notre fils aux urgences...

Cette situation semblait imprévisible car notre fils est plutôt raisonnable, ne rencontre pas de difficultés scolaires, fait preuve d'une plus grande maturité que ses frères et n'est pas un "fêtard". Enfin nous

n'avons aucune difficulté de dialogue.

Ce genre d'accident mène à plusieurs constats. D'abord nous, parents, devons prendre notre part de responsabilités.

Toutes les "bonnes blagues" un peu lourdes sur l'alcool que l'on raconte sans presque s'en rendre compte parce que, culturellement, l'alcool est synonyme de convivialité, nos enfants les entendent. Évidemment, cela démystifie les dangers de l'alcool.

APPELER LES SECOURS QUAND ÇA TOURNE MAL

Ensuite, nous ne sanctionnons pas à leur juste mesure éducative les excès alcooliques de nos enfants qui sont pourtant un acte grave, par lequel ils mettent leur vie en danger.

Nos enfants sont très exposés à l'alcool, notamment à Saint-Germain où il y a, en général, moins de contraintes financières.

La facilité d'achat, par des mineurs, d'alcools forts est scandaleuse parce que sans contrôle.

Enfin, ces ados sont totalement démunis lorsque les choses tournent mal et ne savent pas faire face. Après ce qui s'est passé, nous avons fait passer un message aux amis et aux jeunes : "Appelez les secours quand ça tourne mal". ❖

* Les prénoms ont été changés

Pavillon Henri IV ****
Hôtel 42 chambres - Restaurant gastronomique
Terrasse - Parking privé - Soirées à thème
7 Salles panoramiques - Réceptions Mariages Séminaires

Fête des Mères
Dimanche 30 mai 2010
Menu à partir de 70€ ttc
Hors boissons

Pavillon Henri IV - 19 / 21 rue Thiers - 78100 Saint Germain-en-Laye
Tél : 33 (0)1 39 10 15 15 - Fax : 33 (0)1 39 73 93 73
reservation@pavillonhenri4.fr - www.pavillonhenri4.fr

I ACCUEIL RÉORGANISÉ À LA POSTE DE SAINT-GERMAIN CENTRE I

Les facteurs de l'amélioration

À la fin du mois de mai, le bureau de Poste de Saint-Germain centre (place du Marché-Neuf) aura changé de visage. Comme nous l'a expliqué Gérard Gardenes, directeur des bureaux de La Poste à Saint-Germain, l'objectif des travaux qui seront terminés le 25 mai est d'accueillir le public dans les meilleures conditions.

Le Journal de Saint-Germain.- Le bureau de Poste sera-t-il fermé pendant les travaux ?

Gérard Gardenes.- Il n'y aura pas de fermeture au public. Toutefois, seuls le retrait des lettres et des colis et les affranchissements seront possibles durant cette période. L'entrée se fera par la rue de Pologne. Dans le même temps, le bureau de Poste Château (rue du Vieil-Abreuvoir) sera ouvert en continu de 8h30 à 19h.

Le JSG.- Comment vont s'organiser les lieux ?

Gérard Gardenes.- Les guichets vont disparaître au profit d'un "espace services clients" composé de 5 "flots" tenus chacun par un conseiller et dédiés à des univers spécifiques (retrait des lettres et des colis, opérations bancaires, "professionnels"). Ce nouveau concept est seulement décliné dans une quinzaine de bureaux de Poste des Yvelines, où il a fait ses preuves.

Nous en attendons beaucoup en matière de qualité d'accueil et de

proximité avec nos clients.

Nous allons par ailleurs ajouter un cinquième automate postal. Leurs fonctionnalités ne cessent de s'étendre : il est notamment possible aujourd'hui d'expédier un courrier recommandé et l'envoi des colis sera réalisable dans les mois qui viennent. Autre élément important : payer par carte bleue est possible à partir de 15 centimes d'euros ! Les clients ne s'y trompent pas et il y a parfois plus d'attente aux automates qu'aux guichets. Très apprécié des clients, l'espace boutique, qui réunit les objets prépayés (lettres et colis) disponibles en libre service et dispose d'une caisse rapide, sera maintenu.

OUVERTURE LE SAMEDI APRÈS-MIDI

Le JSG.- Que répondez-vous aux clients qui regrettent de ne pouvoir venir à La Poste le samedi après-midi ?

Gérard Gardenes.- Encore quelques mois de patience ! L'ouverture le samedi après-midi (de 14h à 17h) du bureau de Saint-Germain centre est prévue en fin d'année.

J'ai une autre bonne nouvelle. Elle concerne le bureau du Bel-Air qui est aussi notre priorité. D'importants travaux y seront réalisés en 2011 pour réorganiser l'accueil des clients. À la fin de l'année dernière, un espace boutique y a déjà été créé. ♦

Êtes-vous bien accueillis à Saint-Germain ?



"Dans l'esprit collectif, l'image de l'accueil à La Poste est assez peu flatteuse : beaucoup d'attente, de stress, d'énervement... Cela dit, il est vrai que depuis quelque temps l'accueil à La Poste s'est beaucoup amélioré : il y a plus de personnel et les divers espaces sont très bien organisés.

Ce qui fait qu'il y a moins d'attente qu'avant. Cependant, le personnel a beau être souriant et accueillant, il ne vient pas vers vous si vous ne le sollicitez pas... C'est à nous de faire la démarche d'aller les voir pour que les employés nous renseignent".

Mami



"Ce que je pense de l'accueil à La Poste ? Ce n'est vraiment pas le bon jour pour me poser cette question car je suis en colère contre eux ! Je venais chercher un colis et j'ai eu affaire à deux débutants qui ne le trouvaient pas... L'un des deux ne bougeait même pas et regardait ce qui se passait..."

Bref, j'ai mis 30 minutes pour récupérer ce colis ! En plus, j'étais accompagnée de mon fils de 1 an et cela complique toujours un peu les choses car il s'est vite impatienté et en a eu assez... J'espère être mal tombée et que ce constat est exceptionnel".

Maïa



"L'accueil à La Poste a bien changé et est beaucoup mieux qu'il y a 2 ou 3 ans. L'organisation est bien. Il faut juste prendre ses précautions et faire attention les jours de marché car il y a plus de monde. L'espace boutique qui permet d'acheter directement ses colis et ses lettres sans attendre représente un énorme avantage. C'est très pratique et cela libère le personnel qui est, du coup, un peu plus aimable qu'avant. Il faut dire aussi que le cadre général a changé. Avant, il y avait des bureaux, c'était un peu plus froid et plus cloisonné. Je trouve que l'on est servi rapidement, en général !".

Yves



"L'accompagnement des clients participe à la qualité de l'accueil", estime Gérard Gardenes.

Communiqué

Témoignage de Marie-Thérèse (dépt.81)

« Le suivi diététique hebdomadaire a changé ma vie ! »

Élegante et raffinée, Marie-Thérèse l'a toujours été. Mais depuis qu'elle a laissé ses kilos au placard, elle vit à plein régime sans privation, ni frustration. Elle raconte son histoire, persuadée que son témoignage pourrait aider ceux qui en ont besoin.

Femme active, Marie-Thérèse avait laissé le surpoids s'installer après un ennui de santé.

<p>Quel fut votre premier souvenir au centre Naturhouse ?</p> <p>Une amie qui avait perdu 13 kg grâce à Naturhouse, m'a demandé de l'accompagner. J'ai rencontré Julie, la diététicienne. Nous étions alors le 15 août, j'étais persuadée qu'elle ne pourrait rien faire pour ma perte de poids, je lui ai laissé jusqu'à fin octobre. Sans résultat j'aurais arrêté.</p>	<p>Enfinement ça a très bien marché ?</p> <p>Oui, ça peut paraître très surprenant mais rien ne m'a paru difficile. J'ai beaucoup mangé et pendant toute la durée de mon régime je peux dire que je n'ai pas ressenti la faim. Le fait d'avoir des comptes à lui rendre chaque semaine m'a poussée à tenir mon objectif. De plus, les</p>	<p>compléments alimentaires à base de plantes ont été très efficaces.</p> <p>Qu'est ce que ça a changé dans votre vie de retrouver votre poids santé ?</p> <p>J'ai changé toute ma garde-robe, je n'arrivais plus à m'habiller. Mais sans exagérer, je peux dire que ça a changé ma vie.</p>
--	--	---

La méthode Naturhouse

Nos diététiciennes nutritionnistes diplômées d'état vous prennent en charge, d'abord par un bilan complet (1-2 heures), puis par un suivi hebdomadaire (1/4 d'heure). Toutes les consultations sont gratuites, seuls les compléments alimentaires à base de plantes, associés au plan diététique, sont à votre charge. Naturhouse, qui conçoit sa gamme de produits exclusifs, a été choisie par plus de 3 millions de personnes en dix ans. Retrouvez les témoignages sur www.naturhouse.fr

Pour votre santé, pratiquer une activité physique régulière - www.mangerbouger.fr

1, rue de l'Ermitage - 78230 Le Pecq
Prenez rendez-vous avec votre diététicienne-nutritionniste :

<http://blog.naturhouse.fr/le-pecq>

01 39 16 56 28

Au Pays Imaginaire

Nouveau à Saint-Germain

du mardi au vendredi de 10h à 19h30 (sans interruption)
samedi 10h30 à 18h

27, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye

01 30 87 07 98

| SAINT-GERMAIN S'ÉQUIPE DE DÉFIBRILLATEURS CARDIAQUES |

Un choc électrique pour sauver des vies



Faire repartir le cœur après un arrêt cardiaque, c'est possible grâce à un défibrillateur.

Entre 2 et 4% : le taux de survie chez les victimes d'arrêt cardiaque est extrêmement faible (hors milieu hospitalier) en France. "Chaque année, les morts subites cardiaques touchent environ 50 000 personnes", rappelle Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la Prévention, de la sécurité et de la jeunesse et des sports. Aux États-Unis, le taux de survie se situe pourtant entre 20 et 50 %.

EN ATTENDANT LES SECOURS

Comment expliquer une telle différence ? Par la présence dans les lieux publics, depuis de nombreuses années, de défibrillateurs, ces appareils qui délivrent des chocs électriques (*lire par ailleurs*) capables de faire immédiatement repartir le cœur après un arrêt cardiaque pendant les quelques minutes qui précèdent l'arrivée des secours.

Ils agissent comme les extincteurs en cas d'incendie en permettant d'attendre les secours sans traiter la cause.

À Saint-Germain, fin 2008, trois défibrillateurs ont été installés (au Centre administratif, aux gymnases du Cosec et Schnapper) pour que les personnes victimes d'un arrêt cardiaque puissent être secourues rapidement. Ces dernières semaines, une deuxième vague d'installation a eu lieu. Elle concerne vingt appa-



Des agents municipaux sont formés aux gestes de premiers secours et à l'utilisation des défibrillateurs.

reils supplémentaires qui ont été mis en place dans des bâtiments communaux comme l'Hôtel de Ville, le Centre administratif, les bibliothèques, des gymnases, la Police municipale, le Manège-Royal, le stade Georges-Lefèvre...

Trois défibrillateurs portables seront en outre affectés aux manifestations sportives et culturelles

d'envergure, comme la Fête des Loges par exemple.

Par ailleurs, l'installation de trois appareils sur la voie publique (place du Marché-Neuf, à la gare du Bel-Air et à la sortie du RER est également à l'étude).

"Jusqu'à présent, seuls les hôpitaux,

les centres spécialisés..., bref les professionnels du secours et de la santé disposaient de tels équipements. L'arrivée de modèles beaucoup plus simples à utiliser a permis aux villes de s'équiper", commente Philippe Pivert.

Même s'ils ont gagné en simplicité, les défibrillateurs doivent être

utilisés par des personnes préalablement formées (une heure trente suffisent).

FORMER LES AGENTS MUNICIPAUX

Une quarantaine d'agents municipaux ont donc suivi une formation aux premiers secours cardiaques dispensée par la Croix-Rouge.

Ils sont désormais capables de reconnaître l'arrêt cardio-respiratoire, de donner l'alerte (en téléphonant au 15, 18 ou 112) et d'effectuer les gestes adaptés pour maintenir la victime en vie et limiter l'aggravation de son état.

À elle seule, la présence de défibrillateurs n'est pas la garantie absolue d'une baisse sensible du nombre de décès par arrêts cardiaques. Dans l'idéal, cette opération doit être effectuée dans les cinq premières minutes qui suivent l'accident.

Elle doit donc pouvoir être réalisée par les proches de la victime ou les témoins. Au-delà, à chaque minute de perdue, c'est 10% de chance de survivre en moins.

La rapidité de l'alerte et de l'intervention par les professionnels du secours (pompiers, SMUR...), le massage cardiaque associé au bouche à bouche et enfin la prise en charge de la victime à l'hôpital sont déterminants eux aussi. ❖

UNE RÉANIMATION À LA PORTÉE DE TOUS

Sous réserve d'une formation préalable (1h30), n'importe quel citoyen est désormais habilité à utiliser un défibrillateur pour sauver une vie. D'une taille et d'un poids modestes, les appareils sont faciles à manipuler.

Pour les utiliser, il suffit de les allumer, de placer les électrodes (l'une sous la clavicule droite, l'autre sous l'aisselle gauche) sur la victime, puis de suivre les

instructions orales et les indications écrites sur l'appareil.

En cas de fibrillation (battements anarchiques du cœur), le défibrillateur vous demandera de déclencher les électrochocs. Il n'y a aucun réglage à effectuer. Il ne faut jamais toucher la victime pendant que l'appareil effectue l'analyse du rythme cardiaque ni pendant les chocs électriques.



"Dans les lieux publics, les défibrillateurs sont protégés par des boîtiers", explique Philippe Pivert.

QU'EST CE QUE LA DÉFIBRILLATION ?

Dans la grande majorité des cas des morts subites, les arrêts cardiaques par fibrillation ventriculaire (mauvaise synchronisation des battements du cœur) sont en cause.

Le cœur est une pompe constituée de deux ventricules et de deux oreillettes qui se contractent de manière coordonnée pour permettre la circulation sanguine. Cette coordination se fait grâce à des courants électriques qui circulent dans des cellules cardiaques.

Lors d'une fibrillation ventriculaire, l'activité électrique de ces cellules devient complètement anarchique et les contractions sont alors désordonnées et inefficaces. Le cœur ne peut plus assurer son rôle de pompe qui diffuse le sang dans l'organisme.

La défibrillation consiste à envoyer un choc électrique à travers le cœur pour retrouver un rythme régulier en mettant fin au fonctionnement anarchique des cellules.

| TÉMOIGNAGE |

"Chaque seconde compte"

Conseiller municipal, professeur de médecine et ancien président de la Société Française de Cardiologie, Robert Haïat connaît toute l'importance des défibrillateurs. Il raconte :

"Je me souviens parfaitement de ce patient de 35 ans hospitalisé il y a quelques années dans l'unité de soins intensifs de mon service au Centre hospitalier de Saint-Germain-en-Laye pour un infarctus du myocarde. Il est perfusé, traité et son électro-cardiogramme est surveillé en permanence.

Au milieu de la nuit, l'alarme sonne au poste de soins. L'infirmière reconnaît immédiatement la tachycardie ventriculaire, qui a remplacé le rythme normal. À cet instant, chaque minute, chaque seconde compte".

CALME ET SANG-FROID

"Le réanimateur de garde, d'ordinaire toujours sur place, venant d'être appelé aux

urgences de l'hôpital, l'infirmière met en charge le défibrillateur de sa propre initiative.

Avec calme et sang-froid, celle-ci déclenche le choc électrique. Le rythme cardiaque du patient redevient régulier et il reprend connaissance aussitôt.

Il est toujours vivant aujourd'hui. Sans ce geste salvateur, il serait mort en pleine jeunesse. Quant à l'héroïne de cette aventure, elle est devenue mon épouse". ❖



Robert Haïat

| CÉRÉMONIE DE LA VICTOIRE DE 1945 |



Samedi 8 mai, Yannick Imbert, sous-préfet de Saint-Germain, Emmanuel Lamy, Pierre Morange, député-maire de Chambourcy, le général Jean-Jacques Poch, général adjoint Major de la Région terre Île-de-France et commandant d'armes de la Place de Saint-Germain, et de nombreux élus étaient réunis pour célébrer le 65^e anniversaire de la victoire des Alliés sur l'Allemagne nazie. Lors de la cérémonie, porte-drapeaux, représentants d'associations patriotiques et anciens combattants, enfants des écoles et du conseil municipal junior ont déposé une gerbe devant le Monument aux morts, dans le parc du château.

| ENTREtenir LE SOUVENIR DE LA DÉPORTATION |



Depuis plusieurs années, afin d'entretenir le souvenir de la déportation chez les jeunes générations, des poèmes sont lus par des adolescents devant le Monument aux morts. Ce dimanche 25 avril, la jeune Séphora Saadi, scolarisée au collège Debussy, a tenu ce rôle, devant plusieurs anciens déportés et en présence d'Emmanuel Lamy, de Yannick Imbert, sous-préfet de Saint-Germain-en-Laye, de Pierre Morange, député-maire de Chambourcy, et de nombreux élus.

| LE VIDE GRENIER FAIT LE PLEIN |



Le traditionnel vide-grenier de l'Agasec, organisé par le centre socio-culturel à l'école Schnapper, s'est déroulé le dimanche 2 mai. Malgré une météo incertaine, cette manifestation a été marquée par la présence de nombreux stands qui ont attiré un public, nombreux lui aussi.

| LAFESSE, CONNU ET RECONNU ! |



Ce n'était pas un poisson d'avril. Quoique... Le 1^{er} avril, vêtu à la façon d'un voiturier, l'humoriste Jean-Yves Lafesse était dans les rues du centre-ville de Saint-Germain pour tourner des images qui seront diffusées sur internet. Dès 10 heures, il a tenté de piéger le Saint-Germainois sur la place du Marché-Neuf, rue des Louviers ou encore devant l'entrée du parking de la rue de Pologne...

| BEETHOVEN ET BRUCH AU PROGRAMME |



Dimanche 2 mai, au Manège-Royal, l'orchestre symphonique des Yvelines, sous la direction de Michel Pozmanter, avec la participation d'élèves du Conservatoire à rayonnement départemental, a donné un concert de fin de stage. Le public, dans lequel on comptait Anne Gommier, maire-adjoint, a été enthousiasmé par l'interprétation d'œuvres de Beethoven et de Bruch.

| LA PASSION DE L'ENTREPRISE |



Jeudi 6 mai, l'association *Entreprises et Passions* a organisé une rencontre sur le thème "Fonctionnement et enjeux de développement de notre ville". Elle s'est déroulée dans la salle multimédia de l'Hôtel de Ville en présence d'Emmanuel Lamy et de Gilbert Audurier, maire-adjoint au développement économique.

BRAVO À NOS ARTISANS !



Le 4 mai, à l'Hôtel de Ville, les artisans Jean-Pierre et Evelyne Odeau (charcutier/traitteur) et Eric Lerch (prothésiste dentaire) ont été distingués par la Chambre des Métiers et de l'Artisanat (CAM) pour "la qualité et la constance de leur activité". Un diplôme leur a été remis par Bernard Carlier, président de la CMA, Emmanuel Lamy, et Philippe Bazin d'Oro, conseiller municipal, qui ont rappelé "l'attachement historique de Saint-Germain à ses commerces et en particulier à ses artisans".

LES ATELIERS D'ART À L'ESPACE VERA



Vous avez jusqu'au 22 mai pour venir à l'Espace Vera (2, rue Henri IV) découvrir les œuvres des Ateliers d'art de la Ville. Le vernissage de cette exposition proposée par les professeurs Marie-Hélène Rudel-Dahmani et Jean-Pierre Callewaert, a eu lieu vendredi 7 mai en présence d'Emmanuel Lamy, de Pierre Morange, député-maire de Chambourcy, de Benoît Battistelli, maire-adjoint chargé de la culture, et d'Anne Gommier, maire-adjoint.

UN NOUVEAU LYCÉE LÉONARD DE VINCI EN 2015



Établissement polyvalent qui prépare aux métiers de la maintenance et de l'électrotechnique, le lycée Léonard de Vinci sera entièrement reconstruit sur place, les travaux devant démarrer fin 2012. Le nouveau bâtiment, qui permettra d'accueillir les quelque 250 élèves supplémentaires venus des classes technologie de laboratoire du lycée Jean-Baptiste Poquelin, répondra aux normes HQE. "Il sera conçu comme un lieu de vie", explique Anne Salvo, son proviseur qui a présenté le futur projet à Emmanuel Lamy et à plusieurs élus, dont Kéa Téa, conseillère municipale, le 8 avril.

CONSEIL DE QUARTIER AMPÈRE



Mercredi 5 mai, Marta de Cidrac, présidente du Conseil de quartier Alsace-Péreire, qui est aussi maire-adjoint, a organisé avec Éric Butel, vice-président, une rencontre information sur le projet de réseau de bus et sur le plan déplacement vélo imaginés par la Ville. Cette réunion s'est déroulée à l'école Ampère en présence de Gilbert Audurier, maire-adjoint chargé du développement économique (à droite), et de Nicolas Rousseau, conseiller municipal.

LES COLLÈGES DEBUSSY ET DES HAUTS-GRILLETS COURENT CONTRE LA FAIM



Vendredi 7 mai, 900 élèves du collège Claude-Debussy, toutes classes confondues, ont participé à la Course contre la faim qui s'est disputée sur la terrasse du château sous le regard d'Emmanuel Lamy et de Nicolas Rousseau, conseiller municipal, qui a donné le signal du départ. Comme chaque année, les fonds récoltés seront reversés à l'association Action contre la faim.



Comme leurs camarades du collège Debussy, les élèves des Hauts-Grillets se sont mobilisés pour lutter contre la faim vendredi 7 mai. Encouragés par Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la jeunesse et des sports, ils ont tous chaussé leurs tennis, entre 9 heures et 12 heures, pour récolter des fonds qui seront reversés à l'association Action contre la faim.

BRÈVES

→ Golf

Après 31 années d'absence, le Trophée Gordon Bennett revient au golf de Saint-Germain, du 20 au 24 mai. Ce trophée compte pour le ranking spécifique des Boys en vue des championnats d'Europe par équipe de cet été.

→ Hockey sur gazon

L'équipe masculine Élite du Saint-Germain Hockey Club conserve sa 2^e place au classement après sa victoire face au Racing, battu 5 à 1.

Les filles se sont imposées face à Cauchois (10-1) mais ont chuté face à Cambrai.

→ Tennis

Le tennis club des Loges vient d'acquiescer un logiciel de gestion de réservations des 22 courts du stade Georges-Lefèvre. Opérationnel depuis le 1^{er} mai, il est donc possible depuis chez vous, de réserver un court.

Contact : www.club.fft.fr/club.tc-loges, rubrique "réservation des courts par internet".

I SAINT-GERMAIN À L'HEURE BRÉSILIENNE I



Du 28 avril au 2 mai, la ville a vibré au rythme brésilien grâce à la 7^e rencontre France-Brésil de capoeira. Avec environ 200 participants l'an dernier et plus de 300 cette année, ce rendez-vous, fait de stages d'initiation et de perfectionnement, a réuni plusieurs maîtres et professeurs venus spécialement du Brésil, d'Asie et d'Europe, qui ont encadré les participants et ont contribué à faire connaître cet art martial.

I LE RUGBY AGRICOLE CONFIRME ! I



Samedi 1^{er} mai, au stade municipal Georges-Lefèvre, la sélection française des lycées agricoles – dont le lycée agricole et horticole de Saint-Germain – a battu 31 à 14 l'équipe de Belgique des moins de 19 ans. Une victoire à l'image de celle de l'an dernier, où elle s'était imposée à Liège.

Cette rencontre a été organisée par la Fédération française de rugby, avec le concours du ministère de l'Agriculture.

M. J. F. • Vous propose tous travaux DE RÉFECTION INTÉRIEURE

peinture, papier peint, ...
petite menuiserie, ...
Décoration Intérieure
Bâtiments NEUFS ou ANCIENS

Devis gratuits Travail soigné Paris-78 91-92 94-95

7, rue Tellier Frères • 78750 Mareil-Marly
Tél. : 01 39 58 38 23 • Port. : 06 82 50 69 48

COLLEGE SAINT-AUGUSTIN
Directeur : M. HEUSICOM sous contrat d'association

- > Classes de la 6^e à la 3^e avec **prépa anglais** et initiation **allemand, espagnol** et **chinois** dès la 6^e
- > Langues vivantes : **anglais, allemand, espagnol**
- > Option : section européenne anglais, latin, classes découvertes thématiques en 6^{ème}, scientifique, art et littérature, sports et langues, découverte professionnelle, hockey sur gazon

39, rue de la Grande Fontaine - 78100 SAINT-GERMAIN-EN LAYE
Tél. : 01 34 51 08 49 - Fax : 01 39 21 94 23
<http://www.collegesaintaugustin.com>

UN TERRAIN MULTISPORTS

EN PLEIN AIR

AU SQUARE BOUVET :

Pratiquer librement le football, le handball ou le basket-ball en plein air est très appréciée avec le retour des beaux jours.

C'est désormais possible au square Bouvet (à l'intersection de l'avenue Taillevent et de la rue de la Justice) grâce au terrain multisports qui vient d'être créé. Ce nouvel équipement, qui s'ajoute à ceux du Bois Saint-Léger et du square Feuillancourt, sera inauguré mercredi 19 mai à 15 heures.

LE CNO BRILLE

Les championnats de France jeunes de natation, qui se sont déroulés du 22 au 25 avril à Rennes (Ille-et-Vilaine), ont été marqués par les bons résultats du Club des nageurs de l'Ouest (CNO) de Saint-Germain.

En signant lors de ces championnats, les meilleures performances françaises de l'année en catégorie minime sur 200, 400 m nage libre et 200 m dos et la seconde performance sur 1500 mètres, Igor Dupuis a décroché sa sélection en équipe de France, qui regroupera les deux meilleurs Français de la catégorie d'âge 94/95, pour les 200 mètres dos, 200 m nage libre et le relais 4 x 200 m nage libre.

En tout, le CNO avait engagé 9 nageurs parmi lesquels Joévin Sampson, Isabelle le Bellego, Maud Gaspard et Marie Mayet.

S.A.S. TAQUET
Electricité Générale - Eclairage Public

Haute et basse tension
QUALIFELEC ME4 TN4 HTRT

50, rue de Sablonville
78510 Triel-sur-Seine

Tél. : 01 39 74 01 90+
Télécopie : 01 39 70 65 23

Cours du Prieuré
Enseignement Secondaire Privé • Directeur : M. VLARD

Résultats du BAC 2009
TSTG : 81% - TES Spé Éco : 80%
TS Spé Maths : 100%

27 Rue Diderot • 78100 St Germain en Laye
Tél. 01 34 51 29 72
www.coursduprieure.com • e-mail : infos@coursduprieure.com

Votre remise en forme personnalisée à domicile

Laissez-vous conseiller, guider et motiver !

Avec le concept **Gymsanté** pour "Comprendre Pourquoi et Comment Bouger" (destiné à toutes et tous)

Bénédicte (éducatrice sportive, diplômée d'état) aura le plaisir de vous aider et mettra toute son expérience au profit de votre forme physique et de votre santé.

Tél 06 09 69 34 34
www.gymsante.fr

CITROËN
Distributeur agréé

prêt de véhicule gratuit

Vente de véhicules neufs et d'occasion

Entretien - Mécanique - Dépannage - Carrosserie

AUTO SERVICE 27, route de Versailles
78560 PORT MARLY
01 39 16 83 83

| AU THÉÂTRE ALEXANDRE-DUMAS |

Partez avec les "Voyageurs immobiles" !

Si le nom de Philippe Genty ne vous évoque rien, c'est que l'homme est discret, s'effaçant derrière ses créations et ses acteurs.

Mais allez voir au moins une fois l'un de ses spectacles et vous serez conquis ! Saisissez donc l'occasion de partir, bien calé dans votre fauteuil, en compagnie de ces *Voyageurs Immobiles* – **mardi 18 mai, au Théâtre Alexandre-Dumas** – vous en serez tout dépaycé.

Car ils en traversent, des contrées, les personnages de Genty. Des contrées imaginaires, des contrées de rêve, emberlificotés dans leurs tourments, leurs joies, leurs espoirs...

Ils sont nous. Nous nous voyons en eux et, forcément, nous rions, nous sommes émus.

"Dans cette pièce, les comédiens sont Japonais, Australien, Haïtien, Espagnol, Italien", explique le metteur en scène. "Ils sont un melting-pot de différentes cultures, ils sont l'humanité en marche".

C'est que l'homme a vu du pays ! À 21 ans (il en a aujourd'hui 72), après des études de graphiste, il part

faire le tour du monde et filmer, au profit de l'Unesco, l'art de la marionnette.

Au volant de sa 2 CV, il traverse 47 pays en quatre ans et, pour survivre, donne lui-même des représentations.

De quoi vous remplir l'imaginaire pour des décennies !

UN SPECTACLE FAMILIAL

"Au cours de ce premier périple, ce sont surtout les huit déserts traversés qui m'avaient marqué", poursuit Philippe Genty.

"Plus tard, j'ai réitéré la chose en voilier, pendant sept ans, alors, forcément, les océans ont à leur tour laissé une grande trace dans mon imaginaire".

Drôles, loufoques, imaginatifs, émouvants et ultra-visuels – à recommander donc, aux enfants autant qu'aux personnes âgées – les spectacles de ce metteur en scène mêlent comédie, mime, danse, marionnette et laissent à chaque fois une impression de rêve, quelque chose de ouaté, même s'ils sont le



Humoristiques, poétiques, oniriques... Les spectacles de Philippe Genty se voient en famille !

reflet de notre monde, pas toujours réjouissant.

"L'une des fenêtres ouvertes sur ces Voyageurs immobiles est peut-être la société mondialisée et le triomphe de la cupidité, même si ces aspects sont toujours traités avec dérision et humour", conclut-il.

Alors, n'hésitez plus. Foncez voir ces *Voyageurs Immobiles* qui, de-

puis leur création, en 1995, ont été joués dans le monde entier et ont reçu un fabuleux accueil.

Car un spectacle de Philippe Genty, c'est du jamais vu !

Voyageurs immobiles, **mardi 18 mai, à 20h45.**

Durée : 1h30.

Contact : 01 30 87 07 07

www.tad-saintgermainenlaye.fr

ET AUSSI...

► *Boucle d'or et les 33 variations* (à partir de 4 ans). **Jeudi 20 et vendredi 21 mai, à 10 heures et 14 heures.** Durée : 55 minutes.

► *Les Contes des mille et une nuits* (à partir de 6 ans). **Mardi 25 mai, à 10 heures et 14 heures et mercredi 26 mai, à 14h30.** Durée : 1 heure. ❖

| AVEC L'ASSOCIATION PLEIN SOLEIL |

Pour les enfants d'Haïti

Du 31 mai au 11 juin au centre administratif (86-88, rue Léon-Désoyer) puis du 11 au 13 juin, à la Maison des Associations (3, rue de la République), l'association *Plein Soleil* organise une exposition-vente d'art haïtien afin de financer une école en Haïti.

Née en 1985, cette association s'est donnée pour but de faire travailler des artistes haïtiens, artisans et peintres, de vendre leur production et d'utiliser ces fonds pour faire fonctionner une école dédiée aux enfants défavorisés de l'île, qui a subi un très fort séisme le 13 janvier dernier.

Grâce aux expositions-ventes proposées entre 1985 et 1990 (à Paris, Boston, Saint-Jean-de-Luz, Avignon, Charlottesville, Biarritz, New York et Bruxelles), un terrain a été acheté à Pétionville, en banlieue de Port-au-Prince. Au fil des ans la construction de l'établissement puis l'ajout de classes ont permis d'accueillir plus de 200 enfants. *Plein Soleil* s'occupe également de servir un repas aux écoliers (avec l'aide du Plan Alimentaire Mondial), prend en charge

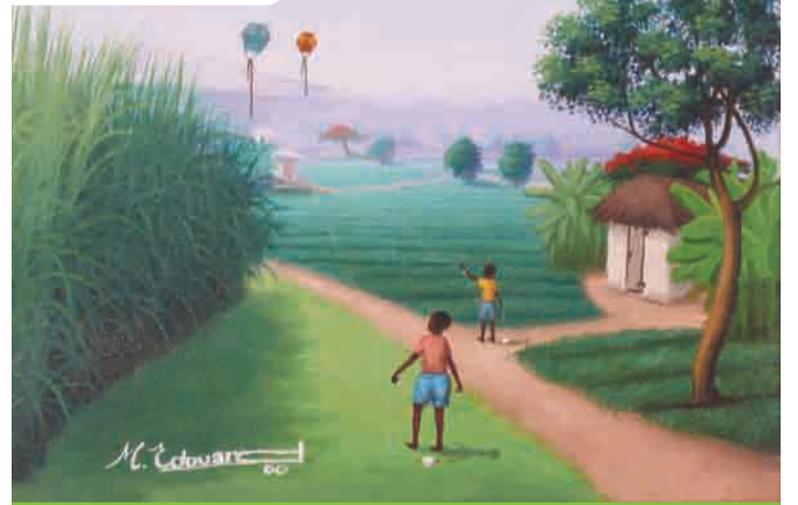
leur santé, les salaires des professeurs, de la cuisinière et du gardien, tandis que les livres scolaires sont fournis par les éditions Henri Deschamps. Une participation de 17 euros par an est cependant demandée aux familles.

Alors, si vous voulez faire un geste tout en important chez vous un peu de la culture haïtienne, ne manquez pas cette présentation.

Entrée libre.

Renseignements au : 01 39 73 73 73. ❖

Au centre administratif et au MAS, venez découvrir l'art et l'artisanat d'Haïti.



ACTEURS EN HERBE

► **Dimanche 23 mai, salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat), Marie-Hélène Rudel-Dahmani, professeur, comédienne et conteuse, propose deux spectacles des Ateliers théâtre de la ville.**

Intitulés "*Pour rire et pour rêver*", ils mettent en scène, à 14h15, les élèves de 7 à 11 ans et, à 16h45, les 11-14 ans. Parmi les auteurs retenus, Obaldia, Prévert mais aussi Claude Carré ou Mireille Calmel...

Entrée libre.

► Les Ateliers théâtre de la ville accueillent les 7-14 ans au cours de trois ateliers : le mardi, de 17h à 18h30 (7-11 ans), le mercredi, de 13h45 à 15h15 (7-11 ans) et le samedi, de 17h15 à 18h45 (11-14 ans).

Contact : 01 30 87 21 74.

Informatique & Consommables

Canon

EPSON

LEXMARK

hp

XEROX

brother

DELL

Konica MINOLTA

OKI

SAMSUNG

ENCRE ET TONER

Cartouches de marque et compatibles

ECONOMISEZ jusqu'à 50%

ARMOR

27, rue de la République 78100 St-Germain-en-Laye

Tél. 01 30 61 96 60

www.info-conso.eu

NOUVEAU à Saint-Germain

| SON ET LUMIÈRE PAR COURS ET PARCHEMIN |

Un projet collectif

Les 25 et 26 juin, pour le son et lumière *Par Cours et parchemin*, dans le parc du château, quelque 400 comédiens, cavaliers et escrimeurs feront revivre l'histoire de Saint-Germain-en-Laye, du XII^e au XVII^e siècles, tandis qu'une centaine s'activeront en coulisses.

Pour déployer une telle énergie de moyens humains, commerçants, écoles et associations de la ville ainsi que plusieurs centres spécialisés pour personnes handicapées ont participé au projet, comme l'explique Martine Clauzon, présidente de *C'est Notre Histoire*.

"Le but premier de l'association *C'est notre histoire*, est de gommer les différences et de se retrouver sur un projet commun", explique-t-elle. "En ce qui concerne les personnes malades psychiques de l'Après, (unité de jour de Saint-Germain-en-Laye), que nous essayons de réinsérer dans la vie active et de re-socialiser, c'était l'occasion de les faire sortir de leur quotidien. Dans le son et lumière, ils vont tenir des rôles de dames de cour, de moines ou de piqueux, ces hommes qui amenaient le gibier à rôtir lors des agapes. En tout, une quinzaine de personnes, handicapés et encadrants, seront sur ce spectacle".

Le Cercle d'escrime de la ville, la troupe de la *Brette Noire*, *Les lames de Seine*, se chargeront des aspects "sportifs" et techniques, notamment en jouant le fameux coup de Jarnac, ce duel disputé sous le règne de Henri II.

Les écoles primaires des Sources et Notre-Dame (ainsi que Malherbe du Vésinet) ont également été impliquées, puisque plusieurs rôles seront tenus par des enfants et que les élèves de la section coiffure du lycée technique Poquelin auront



l'occasion de coiffer les comédiens et comédiennes.

Enfin, en avant programme, une soirée prestige s'organisera au château. Elle se déroulera le 25 juin. Le *Lions club* du château prêtera main-forte à l'association pour l'organisation et le bon déroulement de cet événement.

Les généreux donateurs bénéficieront d'une visite du château, d'un spectacle de musique ancienne puis d'un cocktail.

LA BILLETTERIE EST OUVERTE

Billets (8 euros enfants et 14 euros adultes) en vente au Théâtre Alexandre-Dumas (place André-Malraux) : 01 30 87 07 07, à L'Univers du Livre (1, rue de Pologne) : 01 34 51 12 70, à l'Office de tourisme (38, rue au pain) : 01 34 51 05 12 et Fnac - Carrefour, Géant, Magasins U, Intermarché et sur www.fnac.com, www.carrefour.fr, www.francebillet.com. ❖

| CONCERT À LA CLEF |

Bassiste-Vamp et projections étranges

Fan des *Cramps*, amoureux transis de sons atypiques, amateurs de séries Z déjantées et d'épouvante bon marché, voici *Messer Chups*, le groupe russe le plus rock'n'roll et sexy de la planète qui débarque à La CLEF, jeudi 20 mai, à 20h30.

Originaires de Saint-Petersbourg, le cadavérique Oleg Guitarkin à la guitare (cousin de Nosferatu) et *Zombie Girl* à la basse (petite sœur de Betty Page) accompagnés d'un batteur cultivent le goût de l'esthétique sixties avec élégance tout en lui injectant une dose d'electro kitsch du meilleur effet. Sur scène, ils n'oublient pas de convoquer Russ Meyer, Ed Wood et Bela Lugosi qui défilent derrière eux sur un écran comme autant de bons vieux amis. Un univers pop à souhait qui a même séduit un certain Mike Patton (*Fantômas*, *Mr. Bungle*, *Faith No*

More...) qui les a signés sur son label *Ipecac*. En ouverture, le groupe parisien de surf music *The Cavaliers*.

Jeudi 20 mai, à 20h30. 12,10 et 7,5 euros (carte de fidélité). ❖



Zombie Girl

LA NUIT DES MUSÉES

Le 15 mai, c'est la Nuit des Musées. Voici le programme :

► **Au musée Debussy (38, rue au Pain) :**

Concert à 20h d'œuvres de Tchaïkovsky, Moussorgsky, Rachmaninov, Prokofiev et Debussy par le pianiste Victor Eresko. Durée 1h15. Gratuit. Réservation indispensable : 01 34 51 05 12.

► **Au musée Maurice-Denis (2 bis, rue Maurice-Denis), à partir de 20h :**

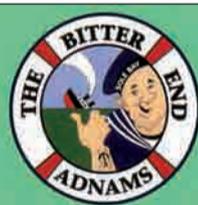
Découverte des collections consacrées aux artistes symbolistes et nabis avec interventions théâtrales, intermèdes musicaux...

Contact : 01 39 73 77 87.

► **Au musée d'archéologie nationale (place Charles-de-Gaulle), de 19h à minuit :**

Ouverture gratuite et animations. Les quatre fils Aymon (conte médiéval), à 20h et 22h30, dans la chapelle royale.

La mesure du temps, dans la salle des gardes (salle des expositions temporaires) : mise en regard d'objets du patrimoine spatial et des collections du musée archéologique en relation avec la notion de temps. Contact : 01 39 10 13 00.



Pub

Quiz le lundi soir

Sports sur grands écrans

Spécialité de bières

Restauration midi et soir

Tél. 01 34 51 90 09

THE ENGLISH PUB



Ouvert tous les jours de 11h à 1h du matin le week-end.

Plat du jour à 8,65 €

Menus le midi :

entrée + plat du jour ou plat du jour + dessert à 10,90 €

entrée + plat du jour + dessert à 13,15 €

35 couverts à l'intérieur et en terrasse.

"Ce pub anglais à la forte ambiance propose un bon rapport qualité-prix, avec une nourriture anglaise : fish and chips, cheese cake au citron..."

20, rue Saint-Pierre - 78100 Saint-Germain-en-Laye

La Table Saint Germain

Spécialités Chinoises et Thaïlandaises



Tél. 01 34 51 78 11

6, rue des Joueries - 78100 St-Germain-en-Laye

BRÈVES

→ Prix des Clubs de lecture
La lauréate du Prix 2010 est Tatianna Arfel pour "L'Attente du soir", aux éditions José Corti.

→ Concerts

► **Le 17 mai, à 20h45**, salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat) : chœur Saint-Germain.

► **Le 29 mai, à 20h45**, en l'église Saint-Germain : Mozart (solistes, chœur et orchestre de chambre de la Nouvelle Europe).

→ Université libre

► **Mardi 18 mai** : cycle Scientifique, Médecine (initialement prévu le 23 mars) : Détermination du sexe, comment et pourquoi ? par Marc Fellous, professeur émérite à l'université Paris VII - Cochin, génétique.

► **Vendredi 21 mai** : cycle Conférences générales : L'église catholique entre tradition et modernité, par Jacques Prévotat, professeur émérite d'histoire contemporaine à l'université Charles de Gaulle - Lille 3.

→ Exposition

Jusqu'au samedi 22 mai, du mercredi au dimanche, de 13h à 18h, à l'espace Vera (2, rue Henri IV), les professeurs Marie-Hélène Rudel-Dahmani et Jean-Pierre Callewaert exposent les œuvres des Ateliers d'art de la ville. Entrée libre.

→ Débats

► **Dimanche 23 mai, à 10h**, chez Paul (65, rue de Pologne) : Les sectes. Entrée libre contre consommation. Contact : 06 69 13 82 11.

→ Rencontres-dédicaces

Samedi 22 mai, à 15h30, au Labyrinthe (14, rue de La Salle) : à l'occasion de la fête des Mères, Marc Chalvin présentera sa série Louna et sa mère. Contact : 01 30 61 59 66.

Samedi 29 mai, à 15h, à la bibliothèque pour tous (4, rue de Pontoise) : Hugo Boris à l'occasion de la sortie de son roman "Je n'ai pas dansé depuis longtemps". Contact : 01 34 51 84 66.

ATELIER-THÉÂTRE

Le 30 mai, à partir de 15h, salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat), *La Compagnie de Mathilde* (atelier-théâtre de l'Agasec) présentera 3 spectacles :

► **À 15h** : *Le château hanté* (3-11 ans). Un château hanté, des touristes déjantés, des fantômes peu téméraires... Une comédie douce et drôle ! Durée : 30 mn.

► **À 16h** : *Un agent pas très secret*, par l'atelier des ados. Une pauvre scripte au bord de la déprime, des réalisatrices starlettes et des comédiens hystériques... Une gentille parodie du milieu cinématographique. Durée : 45 mn.

► **À 18h30** : *Panique en Amazonie*. Imaginez-vous en pleine Amazonie, pour un séjour idyllique où s'invitent... des truands ! Durée : 1h20.

Tarif : 2 euros pour les 3 spectacles et gratuit pour les élèves de *La Compagnie de Mathilde*.

ELLE CONÇOIT LES VISITES DE L'OFFICE DE TOURISME |

Michèle Garros-Berthet mène l'enquête

Comme un fil qu'elle déroule, qui la mène d'un endroit à l'autre et lui ouvre le champ des possibles, Michèle Garros-Berthet, historienne de l'art et conférencière pour l'Office de tourisme conçoit ses visites comme un inspecteur mène l'enquête.

A la suivre dans l'élaboration de ses circuits, on découvre qu'il lui faut autant d'audace que de curiosité, de culture que de légèreté. Car Michèle Garros-Berthet part autant à la découverte des hommes – historiques et contemporains – que des lieux.

Rencontre avec une femme enthousiaste qui, le 28 mai, vous emmènera à la rencontre du patrimoine de la vallée de la Seine, où se mêlent petite et grande histoire.

Le Journal de Saint-Germain. - Comment concevez-vous les visites que vous destinez à l'Office de tourisme ?

Michèle Garros-Berthet. - Les visites sont avant tout faites de rencontres, même si, parfois, elles partent du désir de voir et faire voir un lieu.

Par exemple, le circuit du 28 mai, dans la vallée de la Seine, s'est développé sur la proposition d'Olivia Valentin, chargée de la programmation individuelle, à partir de la ville de Médan. En élargissant le cercle autour de cette commune, nous sommes allées à la mairie de Vernouillet pour demander la clé de l'église, où nous avons découvert de splendides peintures médiévales.

À Villennes, c'est en entrant dans l'église elle-même et en prenant un dépliant que nous avons eu le contact avec une personne qui avait écrit un livre sur cet endroit.

Tout a alors commencé à s'imbriquer et le fil directeur de la vallée de la Seine est apparu !

Le JSG. - Le patrimoine des villes et villages proches de Saint-Germain peut-il rivaliser avec des édifices de plus grande renommée ?

Michèle Garros-Berthet. - Absolument ! Il n'est pas besoin d'aller dans les hauts lieux touristiques pour trouver des merveilles !

La période historique qui sera, par exemple, abordée le 28 mai, est celle du Moyen-Âge des XI^e et XII^e siècles. Il ne faut pas croire à une période morose. À l'inverse, ces siècles ont été magnifiques, tant au niveau architectural que culturel et social.

Il y a la découverte du fer, qui permet de développer l'activité agraire et donc, de doubler le nombre d'habitants puisqu'ils sont mieux nourris. Tout est lié et il y a moyen de parler de tout à partir des monuments !

Le JSG. - Il arrive également qu'histoire ancienne et contemporaine se retrouvent autour d'un même lieu...



Michèle Garros-Berthet, historienne d'art et conférencière pour l'Office de tourisme de Saint-Germain.

Michèle Garros-Berthet. - C'est en effet le cas à Médan, où j'évoque bien entendu Zola, mais également le château, qui date de la période de Ronsard et qui a finalement servi à Camus pour installer son journal *Combat* !

Le JSG. - Comment définiriez-vous votre métier ?

Michèle Garros-Berthet. - Il faut faire vivre la vieille pierre, en sortir pour parler du quotidien. Un circuit, ce n'est pas un catalogue !

Vendredi 28 mai, rendez-vous à 13h45, devant la place du château. Départ à 14h. Retour prévu vers 18 heures.

Tarif : 30 euros. Réservation obligatoire.

Contact : 01 34 51 05 12
info@ot-saintgermainenlaye.fr

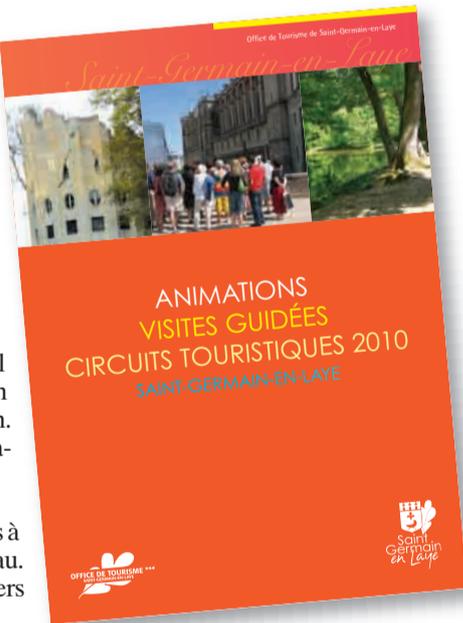
ET AUSSI...

► **Judi 20 mai** : visite guidée du désert de Retz, site unique en France, construit entre 1774 et 1789, destiné à mêler toutes les civilisations. Réservation obligatoire.

Tarif : 12,5 euros (adultes), 8 euros (enfant) et gratuit pour les moins de 8 ans.

Visite réservée aux bons marcheurs (prévoir chaussures adaptées), site escarpé.

► **Samedi 22 mai** : après-midi découverte historique et gourmande de la vallée de Chevreuse (village de



Bonnelles, histoire de la duchesse d'Uzès, visite d'une brasserie artisanale et dégustation...).

Prévoir des chaussures de marche. Réservation obligatoire.

Tarif : 35 euros.

► **Mercredi 26 mai** : visite guidée de Saint-Germain royal (évoquant de l'histoire royale de la ville). Réservation conseillée.

Tarif : 8,5 euros et 7 euros tarif réduit.

► **Vendredi 28 mai** : Rencontre œnologique. Réservation obligatoire. Durée : environ 1h30.

Tarif : 25 euros par personne, 40 euros (couple).

Contact : 01 34 51 05 12
info@ot-saintgermainenlaye.fr ou
www.ot-saintgermainenlaye.fr ❖

La Tradition

46, rue de Poissy - 78100 St-Germain-en-Laye - Tél. : 01 34 51 06 32

Pour la fête des mamans, nous vous proposons nos tartes en cœur ainsi que notre gamme d'entremets.



Pour terminer votre repas avec une touche de douceur à savourer.

Mr Letellier

COIFFEUR HAIRSTYLIST LE SALON

- 20% pour les - de 25 ans sur toutes les prestations

13, rue de Louviers
78100 Saint-Germain-en-Laye

BACS MASSANTS

avec ou sans rendez-vous du mardi au samedi de 9h à 19h30 et le jeudi jusqu'à 21h

01 34 51 29 18

Institut de Beauté Véronique Martignac

Soins et produits de BEAUTÉ

MATIS

Visage et Corps - Solarium



Venez découvrir

- Nos nouveaux maquillages 100% naturels "Misslyn"

-20% sur 1 produit visage ou corps Matis*

40, rue des Louviers - 78100 St-Germain-en-Laye

Tél. 01 34 51 59 97

LA SOUCOUBE

► Club ados

Au mois de mai, fais ce qu'il te plaît ! Le printemps s'annonce bien au club ados...

- Une visite des quatre continents sous forme d'ateliers d'initiations, est prévue au Musée du Quai Branly (Paris VII^e), mercredi 26 mai ainsi qu'une visite du Centre d'Information et de Documentation Jeunesse.

Les nouveautés sur les temps d'accueil :

- jeux en réseaux (les lundi et jeudi de 17h à 18h),
- stage de danse hip-hop (tous les vendredis de 17h30 à 18h30),
- atelier d'écriture (tous les jeudis de 18h à 19h).

Renseignements et inscriptions auprès de l'équipe du club ados.

► Accueil de loisirs

Vive le mois de Mai !

- En vue de la soirée organisée à la Soucoupe le 21 mai (lire ci-après), nos petits cowboys se mettront à l'heure américaine

afin de préparer les décors au travers d'ateliers manuels variés pour une ambiance "Far-West" garantie !

- Une sortie au cinéma est prévue.

- La préparation d'un joli cadeau à offrir le jour de la fête de nos chères et tendres mères est également au programme.

Toutes ces activités seront rythmées de jeux extérieurs et musicaux en folie.

Au mois de mai, nous ferons ce qu'il nous plaît !

N'oubliez pas de réserver au plus tôt pour les vacances d'été !

- La soirée "Amérique du Nord" se déroulera vendredi 21 mai ! Repas, danse, amenez vos boîtes !

Enfin, n'oubliez pas la brocante du 30 mai, rue de l'Aurore, il reste des places !

Pour tout renseignement et inscription contactez la Soucoupe au 01 39 10 75 90.

AGASEC

► Aide aux familles

Difficultés conjugales, conflits familiaux, inquiétude à propos des enfants... Une conseillère municipale, M^{me} de Montfumat, se tient à votre disposition et à votre écoute pour appréhender ces problématiques deux samedis par mois au Centre Agasec. La consultation est gratuite.

Vous pouvez prendre rendez-vous au 06 20 37 48 46 et au 01 39 73 38 84.

► Théâtre

Le dimanche 30 mai, salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat), l'atelier théâtre de l'AGASEC, "La compagnie de Mathilde", présentera trois spectacles exceptionnels :

À 15 heures : *Le château hanté*, donné par les 4-11 ans.

À 16 heures : *Agent pas très secrets*, par les 12-15 ans.

À 18h30 *Panique en Amazonie*, par les adultes.

Entrée 2 euros.

► Fête de quartier

Le samedi 5 juin prochain, comme chaque année, le Parc aux Oiseaux deviendra un mini-parc d'attraction gratuit ou les familles pourront passer un après-midi ludique.

► Tourisme culturel

Le dimanche 27 juin, une sortie à Chambord (Loir-et-Cher) est organisée.

Au programme : visite du château de style Renaissance et de son parc National, le plus grand d'Europe.

Tarif : adultes : 10 euros.

Enfants : 5 euros. Il reste des places.

Venez nombreux !

► C'est complet !

Le week-end famille des samedi 29 et dimanche 30 mai, organisé pour visiter Boulogne-sur-Mer est complet.

LA CLEF

► Jam session

E-BŒUF à La CLEF, en partenariat avec l'Usine à Chapeaux (Rambouillet).

Pour les 50 ans de leur MJC, l'Usine à Chapeaux et La CLEF s'associent pour une jam en commun. Grâce aux nouvelles technologies, vous pourrez "taper le bœuf" en direct de la scène de La CLEF avec des musiciens en direct à l'Usine à Chapeaux ! Entrée libre. Le 28 mai, à 21h.

► Exposition

BLEU, par les ateliers d'arts plastiques de La CLEF.

Azur, cyan ou indigo... de Bresse ou de travail, version cordon ou position lotus... le Bleu a inspiré de Matisse à Klein et il reste beaucoup à en dire. C'est ce que propose l'ensemble des adhérents plasticiens de La CLEF, par le biais de cette exposition collective : naviguer en peinture, sculpture, céramique, poterie et mosaïque, au fil des bleus.

Vernissage le 8 juin à 19h30. Exposition du 18 mai au 20 juin. Entrée libre.

LIBRES OPINIONS

Union pour Saint-Germain

UN NOUVEAU RÉSEAU DE BUS POUR SAINT-GERMAIN

Le dernier numéro du Journal de Saint-Germain vous a présenté les caractéristiques d'un nouveau réseau de bus qui offrira un meilleur service aux usagers Saint-Germainois et qui devrait entraîner une plus grande fréquentation.

Vieux de 10 ans, notre réseau avait accumulé des compléments de ligne à certaines heures ou certains jours. Il était donc peu lisible. Avec une population en croissance de plus de 3000 habitants ces dix dernières années et des quartiers qui se sont densifiés – rue Saint-Léger, plateau du Bel-Air –, la ligne A était surchargée alors que d'autres lignes étaient très peu fréquentées. D'où un inconfort notoire et des bus déjà pleins qui vous passaient sous le nez d'un côté et un excès d'offre de transport d'un autre côté.

La priorité a donc été donnée aux quartiers sud et ouest, au renouvellement des bus et à la mise en place progressive d'un système électronique d'informations sur le trafic.

Un réseau de bus est conçu pour faire face aux besoins de la majorité des usagers : trajet domicile-travail, desserte des principaux centres d'activité... Il ne peut donc répondre à des besoins individuels. D'autant plus que la Ville n'est pas libre de créer une nouvelle ligne de bus. Elle doit avoir l'agrément du STIF, organisme régional qui répartit les recettes ticket T, Pass Navigo et carte imaginR, et qui s'assure que la fréquentation de la ligne sera suffisante.

De plus, les recettes versées par le STIF ne couvrent pas les dépenses de fonctionnement de notre réseau. Le déficit à charge de la Ville (et donc de tous les Saint-Germainois) a atteint 800 000 € en 2009. Dépenser l'argent public à bon escient implique de faire des choix, c'est ce que nous avons fait.

Le nouveau réseau qui sera mis en place le 1^{er} septembre prochain, n'est pas figé. S'il apparaît des aménagements nécessaires : horaires, fréquences, arrêts, ils seront réalisés, notre objectif étant, avant tout, de satisfaire et faciliter la vie de la majorité de nos concitoyens.

Gilbert Audurier, maire-adjoint

Visitez notre blog : <http://unionpoursaintgermain.com>

Rendez-vous également sur le blog d'Emmanuel Lamy : <http://emmanuel-lamy.typepad.fr>

Ensemble pour Saint-Germain

NOTRE EUROPE

Les 8 et 9 mai sont deux dates qui s'entrechoquent dans notre Histoire. Le 8 mai 1945 marque la fin de la seconde guerre mondiale. Le 9 mai 1950, Robert Schuman présente sa proposition relative à une organisation de l'Europe. C'est aujourd'hui la date de la fête de l'Europe.

Le week-end dernier à Saint-germain, ces deux dates ont été l'occasion de célébrer conjointement les deux événements, alors même que l'Europe traverse une crise économique et financière majeure. Un 8 mai recueilli au monument aux morts, un 9 mai festif et de belle facture sur la place du marché.

"Mieux vaut toujours se disputer autour d'une table que sur un champ de bataille", disait Jean Monnet, père fondateur de l'Europe et il ajoutait "les hommes n'acceptent le changement que dans la nécessité et ils ne voient la nécessité que dans la crise".

Considéré comme un nain politique, l'Europe risque de devenir un nain économique si elle s'endort sur ses lauriers. Pour ma part, j'ai toujours cru en l'Europe. Ce que je crains aujourd'hui, c'est un repli sur soi, une forme de crispation nostalgique, soi disant salvatrice mais en réalité mortifère.

Cette tribune s'adresse avant tout aux jeunes qui doutent de notre capacité de rebond et qui vont chercher ailleurs l'esprit pionnier que les européens, et particulièrement nous français, avons peu à peu abandonné au profit d'une forme de confort matériel et intellectuel.

De leur dynamisme, de leur engagement, de leur prise de risque, de leur capacité à innover dans un monde redoutablement compétitif dépend l'avenir du vieux pays qui est le nôtre.

Localement, la journée de l'Europe festive et culinaire est une très bonne idée. Elle ne doit pas faire oublier que c'est la puissance économique qui demain permettra à l'Europe de recouvrer le chemin de l'emploi et partant, la sérénité et la cohésion qui lui manque tant aujourd'hui.

Arnaud Pericard,

www.ensemblepoursaintgermain.fr

Saint-Germain solidaire

RÉORGANISATION DES LIGNES DE BUS : INSUFFISANTE ET DÉCEVANTE

La municipalité est en train de renégocier le contrat de réseau de bus avec Veolia Transport. Un certain nombre de changements dans les dessertes sont prévus, avec une simplification des tracés, la création de boucles dans la ville et une liaison directe entre le quartier du Bel-Air et le RER. Quelques nouveaux bus (huit seulement selon nos informations) vont par ailleurs progressivement être introduits.

Mais rien d'ambitieux hélas dans ce projet.

Les élus de gauche ont réagi dans le Courrier des Yvelines du 21 avril en soulignant le caractère insuffisant et décevant de cette réorganisation et sur l'absence d'ambition de la municipalité.

Les propositions d'aménagements sont cosmétiques. Comme d'habitude, cette municipalité s'enferme dans son cadre budgétaire et refuse d'étudier une mise en place d'une politique volontariste et écologique de transport par bus dans la ville.

Principal reproche sur le projet de la municipalité, le refus d'augmenter la fréquence des lignes, particulièrement celles touchant les quartiers sud de la ville, Saint-Léger et Bel-Air. Alors que les résidences du Ru de Buzot vont être habitées, on n'en tient aucun compte dans les futurs flux. Pas d'efforts, pourtant réclamés par les habitants, non plus concernant les dessertes du soir et des samedis et dimanches en direction du centre ville. Enfin, alors que ce renouvellement contractuel portera sur au moins 5 ans, aucun engagement sur le remplacement des bus actuels qui d'un point de vue normes écologiques sont insatisfaisants, ni d'un système électronique d'information sur le trafic pour les voyageurs.

Le défi dans notre ville est d'augmenter la proportion des Saint-Germainois utilisant les transports en commun (40% actuellement) et de faire diminuer ainsi la proportion de ceux n'utilisant que leurs voitures.

Pascal Lévêque, Nicole Frydman, Emmanuel Fruchard et Blandine Rhôné

Informations sur <http://ps.saintgermain.over-blog.org>

BABY-SITTING, COURS DIVERS...

I CULTURE & SERVICES I (MANDATAIRE ENTRE FAMILLES ET INTERVENANTS)

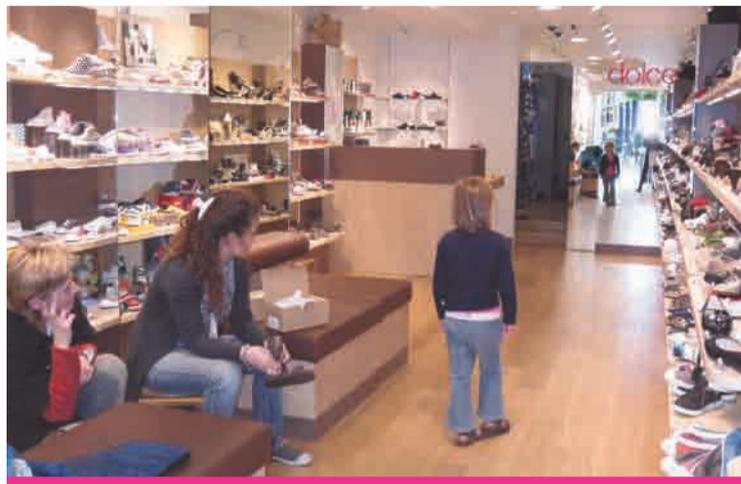


Mettre en relation baby-sitters, professeurs de langues ou d'informatique et familles, tel est le crédo de *Culture et services*, une société existant à Paris depuis 4 ans, qui vient de s'implanter à Saint-Germain. "Nous proposons également du baby-sitting en langue étrangère ou bien axé sur les arts ou la musique", explique Sylvie Morin, qui représente cette société fondée par des enseignants.

I 34, IMPASSE DES LOUVIERS - 01 34 51 20 45 I

LES FEMMES ET LES ENFANTS D'ABORD

I DOLCE I (CHAUSSURES)



Chez *Dolce*, enseigne présente dans toute la région parisienne, les femmes aux pieds sensibles ou chaussant de petites pointures (certaines marques sont disponibles à partir du 34 ou 35) et les enfants trouveront leur bonheur, dans des modèles du classique au moderne.

Ouvert du mardi au samedi, de 10 heures à 19 heures et le dimanche, de 10 heures à 13 heures.

I 57, RUE DE POLOGNE - 01 30 61 10 10 I

L'LABYRINTHE

des passionnés à votre service!

JEUX DE SOCIÉTÉ

BD COMICS MANGAS

FIGURINES ALBUMS JEUNESSE ROMANS GRAPHIQUES

A St Germain-en-Laye! 14 rue de la Salle à côté du RER
Ouvert du lundi au dimanche,
01 30 61 59 66, labyrinth78@orange.fr, ami Facebook AU LABYRINTHE

Théraformez-vous une nouvelle vie

Sans produit, sans appareil, 100% naturelle.

la méthode d'amincissement Théraform vous assure un accompagnement sur mesure.

La cure se compose de séances de Plastithérapie associées à un encadrement alimentaire simple et équilibré, évitant les désagréments habituellement liés aux régimes: faim, fatigue, irritabilité...

Elle s'adresse à tous Hommes et Femmes de tout âge, quel que soit le type d'amincissement désiré (localisé ou généralisé).

Venez découvrir cette méthode originale, innovante et naturelle. Vous évoquerez avec nos spécialistes, lors d'un premier entretien, vos souhaits et vos préoccupations afin de réussir votre amincissement.

Avec Théraform, Faites le choix de l'efficacité.

THERAFORM
Vos Centres d'Amincissement par Méthode Naturelle
Saint-Germain-en-Laye
Nadine Chirat

5, rue Ducastel
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél : 01 34 51 23 63

Offert
Votre bilan personnalisé

Pour plus d'informations : www.theraform.com

MONTAIGU-ELEC

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

01 30 61 58 90
01 30 61 58 91

87, rue Péreire
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
montaigu.elec@wanadoo.fr
Fax : 01 30 61 58 89

AU fulcosa

DIMANCHE 30 MAI

Fête des Mères

Menu unique. Déjeuner et dîner

Terrasse d'été

Réservation conseillée - Parking gratuit

Bistrot Culinaire

2 rue du Maréchal Foch • 78112 Fourqueux
01 39 21 17 13
afulcosa@orange.fr

BRÈVES

→ **Labellisation**
Le spa Rêve Nature (30 bis, rue du Vieil-Abreuvoir), vient d'obtenir le label "spas de France". Les normes de cette certification portent notamment sur l'accueil et la prise en charge de la clientèle, sur le décor et le confort de la structure, sur les équipements et les installations ainsi que sur la qualification du personnel et la diversité des soins proposés.
Contact : 01 30 87 09 79.

→ **Rénovation**
La banque Palatine, spécialisée dans la gestion de patrimoines et de PME, ouverte depuis 1984, vient d'achever sa rénovation. Couleurs gaies, accueil personnalisé, salon d'attente, confidentialité et absence de guichets. 32, rue du Vieux-Marché.
Contact : 01 30 61 83 83.

→ **Bonne œuvre**
Pour la fête des Mères, le magasin de prêt-à-porter Curling met en vente des accessoires dont les bénéfices seront reversés à l'association Racines d'Enfance, afin de lui permettre de construire un 4^e jardin d'enfant dans la brousse sénégalaise. 4, rue Collignon. **Contact : 01 34 51 20 59.**

EMPLOIS

OFFRES

→ Louis (3 ans), Lysa (2 ans 1/2) et Paul (2 ans) sont à la recherche d'une nouvelle nounou à partir du 1^{er} juin jusqu'à la fin juillet 2010 (avec possibilité de prolonger à partir de septembre) sur Saint-Germain-en-Laye (proche château et RER), 5 jours par semaine (8h20 - 18h30).
Contact : 06 12 74 89 62 ou 06 64 22 45 37

→ Dame cherche professeur de chant à Saint-Germain. Appeler uniquement le matin.
Contact : 01 34 51 54 34.

→ L'agence de Saint-Germain (24, rue du Vieil-Abreuvoir), recrute un(e) responsable de gestion locative à temps complet. Expérience nécessaire.
Contact : 01 71 51 13 10

→ Particulier recherche professeur pour prendre des cours de couture en soirée une fois par semaine (3 participantes). **Contact : 06 15 30 00 77**

DEMANDES

→ Donne cours d'anglais et d'espagnol. Tous niveaux.
Contact : 06 16 68 85 74

→ Jeune fille, sérieuse et dynamique cherche enfants à garder après l'école, le mercredi et les vacances scolaires. Libre de suite. Références vérifiables. **Contact : 06 18 29 25 17**

→ Dame sérieuse recherche enfants à garder à temps plein ou personne âgée (malade) en semaine, week-end ou pour quelques heures.
Contact : 06 60 33 08 21

QUESTIONS - RÉPONSES

ENTRETIEN DU PARC DU CHÂTEAU : QUI FAIT QUOI ?

Depuis plusieurs semaines, des débris sont laissés sur la pelouse du parc du château.

Y a-t-il une raison particulière à cet état de fait qui n'est pas digne de Saint-Germain ?

M. A.N.

Le parc du château fait partie du Domaine national. C'est la propriété de l'État. Son entretien n'incombe donc pas à la Ville.

Emmanuel Lamy est toutefois intervenu auprès de Patrick Pé-

rin, directeur du Domaine national et du musée d'Archéologie nationale, qui l'a assuré que le parc du château retrouverait bientôt son éclat :

"J'ai été interpellé à plusieurs reprises par des Saint-Germois surpris par le manque d'entretien du parc du Château, dont je vous joins les courriels.

Ils soulignent notamment le grand nombre de débris qui jonchent régulièrement les espaces".



Ne pas jeter ses débris à la poubelle, c'est manquer de civisme.

LA RUE DES COCHES EN SENS INTERDIT

Résidant de la rue des Coches, juste en face de l'entrée du parking des Coches, je souhaiterais que la signalétique "50 m", placée sous le panneau de sens interdit situé à l'entrée de la rue, soit modifiée pour revenir à la signalisation antérieure "sauf parking et riverains". Ceci afin d'éviter que des véhicules ne s'engagent dans la rue des Coches, pensant trouver une rue à gauche ou à droite. Arrivés devant le parking, les conducteurs n'ont en effet comme solution que de faire demi-tour, ce qui crée embouteillages ou dégradations comme celle du poteau de sens interdit situé près de l'aire de stationnement 2 roues.

Pourriez-vous sceller ce poteau, ainsi que le plot d'attache des vélos, sur lequel le panneau s'est écroulé ? De même, il y a plusieurs mois, un camion EDF faisant demi-tour au même endroit a heurté fortement l'enseigne drapeau de Vinci Park située à l'entrée du parking, ce qui a provoqué un début de descellement.

M. B.J.

La direction de la voirie va remplacer les panneaux "50 m" existants par une signalétique indi-

Une signalétique plus claire va être installée à l'entrée de la rue des Coches.



quant que le sens est interdit rue des Coches, sauf pour l'accès au parking Vinci et pour les riverains. Tous les matins jusqu'à 10h, l'accès à la rue des Coches peut aussi se faire par l'entrée rue au Pain où la borne escamotable est baissée.

Les dégradations sur le poteau

de signalisation ainsi que sur l'accroche vélo font actuellement l'objet d'une réfection par le service de la voirie. Les agents de l'entreprise Vinci Park devraient intervenir dans le courant du mois de mai pour effectuer la réparation de l'enseigne de leur parking afin de prévenir tout accident.

HONDA
The Power of Dreams

Honda & l'automobile : toujours là où vous ne l'attendiez pas.

La compacité & l'espace

Série Limitée
Jazz 1.2 i-VTEC Elegance City
11 990 €
3 130 € d'avantage client sous conditions de reprise*

- Sièges arrière "magiques" (assises relevables et banquettes rabattables 40/60)
- Radar de recul Cobra*

La beauté & l'intelligence

Civic 1.4 i-VTEC Virtuoso
16 590 €
3 860 € d'avantage client sous conditions de reprise*

- Climatisation automatique et régulateur de vitesse
- Allumage automatique des phares et détecteur de pluie

(1) Avantage client : 800 € de remise concessionnaire, 520 € de suréquipement par rapport à la finition Elegance (radar de recul Cobra* et accoudoir central), 100 € de bonus écologique (selon les modalités prévues par la loi de finances 2010), 310 € d'écart de prix par rapport à la finition Elegance (au tarif de 14 600 €), et 1 400 € de double prime à la casse Honda (valable uniquement si l'achat d'une Jazz 1.2 i-VTEC Elegance City neuve est accompagné de la reprise d'un véhicule âgé de 6 à 10 ans destiné à la casse). Consommation mixte : 5,3 l/100 km. Emissions de CO₂ : 125 g/km. (2) Avantage client : 1 960 € de remise concessionnaire, 500 € d'écart de prix par rapport à la finition Sport (au tarif de 20 450 €) et 1 400 € de double prime à la casse Honda (valable uniquement si l'achat d'une Civic 1.4 i-VTEC Virtuoso neuve est accompagné de la reprise d'un véhicule âgé de 6 à 10 ans destiné à la casse). Consommation mixte : 5,9 l/100 km. Emissions de CO₂ : 135 g/km. Tarifs conseillés au 01/04/10. Offres réservées aux particuliers valables jusqu'au 30/06/10 chez les concessionnaires participants et dans la limite des stocks disponibles. *Donnez vie à vos rêves. www.honda.fr

COURTOIS CHAMBOURCY
RN13 - Chambourcy
01 71 52 11 00
www.honda-chambourcy.com
www.groupe-courtois.net

-25%

sur TOUTES les MARQUES de LUNETTES de SOLEIL

Optical Center
Votre solution auditive au meilleur prix.
Mises au point par des professionnels de l'audition.

Test auditif GRATUIT

www.optical-center.com

nouveau service offert dans nos CENTRES D'AUDITION OPTICAL CENTER

SAINT GERMAIN-EN-LAYE
9 rue de la Salle CENTRE D'AUDITION
01 39 73 30 00
RER : A1 - arrêt : St Germain / Parkings : du Château et des Coches
Vous accueillez du lundi au samedi de 10h à 19h sans interruption.

A PROXIMITÉ :

VERSAILLES PAROISSE	CENTRE D'AUDITION	01 30 21 10 00
VERSAILLES RIVE GAUCHE	CENTRE D'AUDITION	01 39 53 94 95
COIGNIÈRES		01 30 49 25 25
8 ^e CHAMPS-ÉLYSÉES	ouvert 7 jours/7	01 42 25 05 20
ORGEVAL*	CENTRE D'AUDITION	01 39 75 07 07
FLINS SUR SEINE*	CENTRE D'AUDITION	01 78 90 90 90

270 magasins en France www.optical-center.com

Offre Solaires : réduction applicable sur les prix affichés en magasin jusqu'au 31/07/2010 (hors kitch et non cumulable). Conditions en magasin. Test auditif gratuit : test non médical. Condiçions en magasin. Photos non contractuelles. *Magasin franchise.

| MARCHÉ EUROPÉEN |

Saint-Germain, carrefour européen

Ville à vocation européenne et internationale, Saint-Germain constitue un cadre idéal pour célébrer l'Europe, accueillante et solidaire.

Elle l'a encore montré à l'occasion de son Marché européen qui s'est tenu sur la place du Marché-Neuf samedi 8 mai.

De nombreuses animations, saluées par un public très nombreux ont marqué cette journée hautement symbolique puisque c'est le 9 mai 1950 que Robert Schuman, ministre des Affaires étrangères, a posé les bases d'une coopération européenne future dans une déclaration devenue célèbre. ♦



Le marché européen a été inauguré par Emmanuel Lamy qui était accompagné de Fabrice Ravel, conseiller municipal délégué, et de représentants des corps diplomatiques des États membres de l'Union.



Le 8 mai, tout Saint-Germain ou presque a couru au Marché européen pour visiter les stands gastronomiques ou culturels des 27 pays de l'Union européenne.



Entre (de g. à d.) les Pipers (cornemuses écossaises) du French Highlanders Pipe band, la fanfare traditionnelle bavaroise "Mussikkapelle" de Niederaudorf et les Gilles (folklore carnavalesque de Belgique Tamines/Sambreville), il y en avait pour tous les goûts musicaux sur le Marché européen.

Rêve Nature

Source de bien-être Spa

FÊTE DES MÈRES **SILHOUETTE D'ÉTÉ** **MARIAGE** **CARTES CADEAU**

30, bis rue du vieil abreuvoir 78100 Saint Germain en Laye

01 30 87 09 79

Des occasions uniques à vivre, à découvrir sur www.revenature.fr

1er SPA HAUT DE GAMME
au cœur de Saint-Germain en Laye

NR

LABEL SPAS de France

www.rose-des-vents.com / Email: rose.des.vents@wanadoo.fr

La Rose des Vents

Résidence de Retraite Médicalisée

La rose des vents résidence médicalisée vous accueille tout au long de l'année pour vos séjours de courte ou longue durée ou en chambres d'hôtes afin de profiter du calme et des activités de la résidence.

235, Chemin de Fauveau 78670 VILLENES-SUR-SEINE

Tél. 01 30 65 20 20 / Fax : 01 30 65 20 45